




Digital fartsskriver SE5000

STONERIDGE – SETTING THE STANDARD



Bruksanvisning 



Autorisert brukermanual



Denne brukermanualen er en utvidet versjon av den autoriserte manualen 9000-101587/01R06, og er laget for å møte kravene fra kundene våre.

Den godkjente versjonen finner du på Internet på:

www.stoneridgeelectronics.info

Takk for at du har valgt Stoneridge SE5000 fartskriver.

Vi anbefaler at du gjør deg kjent med hvordan du skal betjene den digitale fartskriveren før du starter den første turen.

Vennligst les denne brukermanualen før du kjører. Vi vil hjelpe deg med å oppnå maksimal nytte av fartskriveren og unngå å sette deg selv og andre i fare.

Stoneridge Electronics forbeholder seg retten til å introdusere endringer i design, utstyr og tekniske egenskaper når som helst. Dermed kan du ikke begrunne noen krav på grunnlag av de dataene, illustrasjonen eller beskrivelsene du finner i denne bruksanvisningen.

Din lokale Stoneridge representant hjelper deg gjerne hvis du skulle ha ytterligere spørsmål.

Du bør alltid oppbevare denne brukermanualen i kjøretøyet. Hvis du selger kjøretøyet skal de sende med denne brukermanualen til den nye eieren i og med at fartskriveren blir ansett som en del av kjøretøyet.

Det tekniske dokumentasjonsteamet i Stoneridge Electronics ønsker deg hyggelig og sikker kjøring.

Symboler



Advarsel



Viktig informasjon



Tips



Tiltak påkrevd



Handlingsrekkefølge
(flere ►)



Sidereferanse

Display Meldinger i displayet

Definisjoner i disse instruksjonene

Sjåfør 1

Den personen som fører eller skal føre kjøretøyet.

Sjåfør 2

Den personen som ikke fører kjøretøyet.

Arbeidsdag

En rekke aktiviteter utført av Sjåfør 1 og Sjåfør 2.

Aktivitet

Hva sjåføren er opptatt med.

Kontakt Stoneridge

Du er velkommen til å sende oss alle forespørsler eller forslag du måtte ha om fartskriveren og brukermanualen til alle på salgskontorene slik de er listet opp over.

Frankrike

Stoneridge Electronics France
Zone Industrielle De St Etienne
Chemin De Cazenave
F-64100 Bayonne
Frankrike

Tlf. +33 (0)5 59 50 80 46
Faks: +33 (0)5 59 50 80 41

E-post: france.amsales@elc.stoneridge.com

Tyskland

Stoneridge GmbH
Paradiesweg 11
D-73733 Esslingen
Tyskland

Tlf. +49 (0)711-99 33 82-0
Faks: +49 (0)711-99 33 82-12

E-post: sales@elc.stoneridge.com

Spania

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Spania

Tlf. +34 (0)91 662 32 22
Faks: +34 (0)91 662 32 26

E-post: spain.amsales@elc.stoneridge.com

Storbritannia

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman ++Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Scotland DD4 9UB

Tlf. +44 (0)871 700 7070
Faks: +44 (0)870 704 0002

E-post: sales@elc.stoneridge.com

Informasjon på Internet

Ytterligere informasjon om
Stoneridge SE5000 farts skriver
om om Stoneridge Electronics Ltd
finner du på Internett på:

www.stoneridgeelectronics.info

Copyright

Må ikke trykkes opp, oversettes eller
på annen måte reproduseres helt eller
delvis uten forutgående skriftlig tillatelse
fra Stoneridge Electronics Ltd.

📍 Se også Innholdsfortegnelsen
 (▷ side 107)

Innledning

Driftssikkerhet	7
Reparasjoner og modifikasjoner	7
Sikkerhetsinspeksjon	7
Tekniske data	8

Kort oversikt

Slik bruker du fartskriveren	10
Normal arbeidsdagsprosedyre	10
Hvis manuell innlegging må gjøres	11
Midlertidig kjøring uten sjåførkort	11
Systemoversikt	12
Sjåførkort	13
Bilenhet (BE)	13
Display i instrumentbordet	13
Kryptert impulsgeber	13
Bilenhet (BE)	14
BE standard display	16
BE-ens hovedmenydisplay	17
Arbeidsdagsaktiviteter	18
Arbeidsdagsdefinisjoner	18
Aktiviteter som velges automatisk ..	18
Aktiviteter som velges manuelt	18
Aktiviteter som ikke registreres	19

Ta vare på utstyret	20
Ta vare på sjåførkortet	20
Ta vare på bilenheten	20

Detaljert betjeningsbeskrivelse

Normal arbeidsdagsprosedyre	22
Enkel bruk av fartskriveren	22
Strømsparemodus	22
Sett inn et sjåførkort	23
Oppstartsdysplayer og innlegginger	24
Tre arbeidsdags bruker scenarier	25
Brukersscenario 1: Ny arbeidsdag uten tidligere aktiviteter	28
Endre aktivitet i løpet av arbeidsdagen	28
Ta ut et sjåførkort	29
Hvis det er behov for manuell innlegging	30
Oversikt over manuell innlegging ..	30
Brukersscenario 2: Fortsettelse av denne arbeidsdagen	32
Brukersscenario 3: Ny arbeidsdag med tidligere aktiviteter	33

Innhold

Legg inn aktivitetstype og tider	40
Legg inn land	44
Endre manuelle innlegginger.	45
Gå ut av manuell innleggingsmodus.	47
Reise med ferje eller tog	48
Legg inn før turen	48
Tur som det ikke kreves registrering for.	49
Kjøring utenfor område.	49
Utskrifter	51
Lag en utskrift	51
Utskriftstyper	53
Utskrifter med et øyekast.	55
Innstillinger.	57
UTC tid.	57
Lokal tid	58
Utseende på displayet.	58

Visninger og data

Displayer	62
Displayer under kjøring	62
Symboler	63
Symboler	63
Meldinger, advarsler og feil	66
Meldinger	66
Advarsler.	66
Feilfunksjoner.	67

Selvhjelp

Vedlikehold og stell.	80
Reservedeler for skriveren	80
Ta vare på sjåførkortet	80
Ta vare på bilenheten	80
Skifte av papirrullen	81
Ta ut papirkassetten	81
Innsetting av papirrull	82
Feilsøking og selvtest	83
Selvtestprosedyre	83

Tillegg

Farlig gods versjon / ADR.	88
Spesialegenskaper ved ADR BE-en.	88
Data lagret i Sjåførkortet og i bilenheten	90
Data lagret på sjåførkortet	90
Data som lagres i bilenheten.	91
Ansvarlige myndigheter	92
Tilgjengelige land	99
Nasjonale importører.	101
Stikkord	
Indeks	107

Driftssikkerhet

Ulykkesrisiko



Ikke betjen fartskriveren såfremt kjøretøyet ikke står stille. Oppmerksomhet vil ellers bli forstyrret av vei trafikkforholdene og du kan dermed forårsake en ulykke.

Husk at ved en hastighet på bare 50 km/t tilbakelegger kjøretøyet en distanse på nær 14 m per sekund.

Reparasjoner og modifikasjoner



Fartskriveren er installert og forseglet av autorisert personell. Huset på bilenheten må aldri åpnes. Det er ikke tillatt å foreta noen endringer eller modifikasjoner på utstyret eller impulsgiveren.

Personer som modifiserer dette utstyret kan begå straffbare handlinger avhengig av lovgivningen i det aktuelle landet.



- Få fartskriveren kontrollert av et spesialverksted hvis huset er tydelig skadet.
- Høy spenning kan forårsake permanent skade på fartskriveren og føre til at de elektroniske komponentene i fartskriveren ødelegges. Skader på fartskriveren som er forårsaket på denne måten kan gjøre garantien ugyldig.



Bryt strømforsyningen til fartskriveren hvis:

- det skal utføres elektriske sveiseoperasjoner på kjøretøyer
- hvis du forventer at kjøretøyet krever flere startforsøk med startkabel

Sikkerhetsinspeksjon



Fartskriveren må kontrolleres av et spesialverksted minst hvert 2 år. Installasjons skiltet som er festet ved siden av fartskriveren angir datoen for side godkjente kontroll. Alle plomberinger og installasjonsetiketter skal være intakte

Tekniske data

Driftstemperatur

–25 °C til +70 °C

Versjon for bruk med transport av farlig gods i samsvar med ADR: –25 °C til +65 °C

Sertifisering og godkjenning

Fartskrивeren er godkjent for bruk i den Europeiske Unionen og sertifisert i forhold til ITSEC “nivå E3 høy” i samsvar med EU reglene.

Typegodkjenningsnummer: e5-0002

Elektromagnetisk kompatibilitet

Fartskrивeren oppfyller kravene i EU kommisjonens Direktiv 95/54/EC i for hold til elektromagnetisk kompatibilitet.

Slik bruker du fartskriveren

Systemoversikt

Bilenhet (BE)

Arbeidsdagsaktiviteter

Ta vare på utstyret

Slik bruker du fartskriveren

Normal arbeidsdagsprosedyre

Under normal kjøring må det settes inn et sjåførkort i BE-en. Sjåføren identifiseres ved sjåførkortet og autentiseres til å kjøre etter at det er satt inn.

Enkel bruk av fartskriveren

For enklest mulig bruk av fartskriveren legger du inn aktivitetsendringene på det tidspunktet endringene skjer. Den normale arbeidsdagsprosedyren vil dermed bli som følger:

- ▶ Sett inn et sjåførkort ved begynnelsen av arbeidsdagen før du begynner kjøringen.
- ▶ Trykk på knappen(annuller).
- ▶ Legg inn alle aktivitetsendringer på det tidspunktet endringene skjer.

▶ Ta kun ut sjåførkortet ved følgende situasjoner:

- Slutten av arbeidsdagen.
- Sjåførbytte.
- Bytte av kjøretøy.

(▶ Normal arbeidsdagsprosedyre, side 22).



Sjåførkortet er personlig og kan ikke brukes av noen annen enn den rettsmessige kortinnehaveren.



Sjåførene er ansvarlige for å sikre at de overholder kjøre- og hviletidsbestemmelsene

Strømsparemodus

Når tenningen er skrudd av går BE-en i strømsparemodus ti sekunder etter den siste samhandlingen med BE-en.

I strømsparemodus er ikke BE-en operativ. Informasjonen i displayet vises, men belysningen er skrudd av.

Fartskriveren skrues på og er klar til bruk etter at du har gjort et av det følgende:

- Trykk på en av knappene en gang.
- Sett inn et sjåførkort.
- Start kjøretøyet.
- Sett i gang tauing av kjøretøyet.

Slik bruker du fartskriveren

Hvis manuell innlegging må gjøres

Hvis du ikke legger inn noen endringer av aktivitet på det tidspunktet den skjer må den legges inn manuelt neste gang du setter inn et sjåførkort.

Midlertidig kjøring uten sjåførkort



En sjåfør uten gyldig sjåførkort har ikke lov til å kjøre et kjøretøy som er utstyrt med denne fartskriveren. I slike tilfelle bryter sjåføren EU-reglene.

Hvis sjåførkortet er tapt må du henvende deg til de ansvarlige myndighetene i det landet der sjåførkortet ble utstedt og be om:

- En midlertidig tillatelse til å kjøre uten sjåførkort.
- Et erstatningskort.

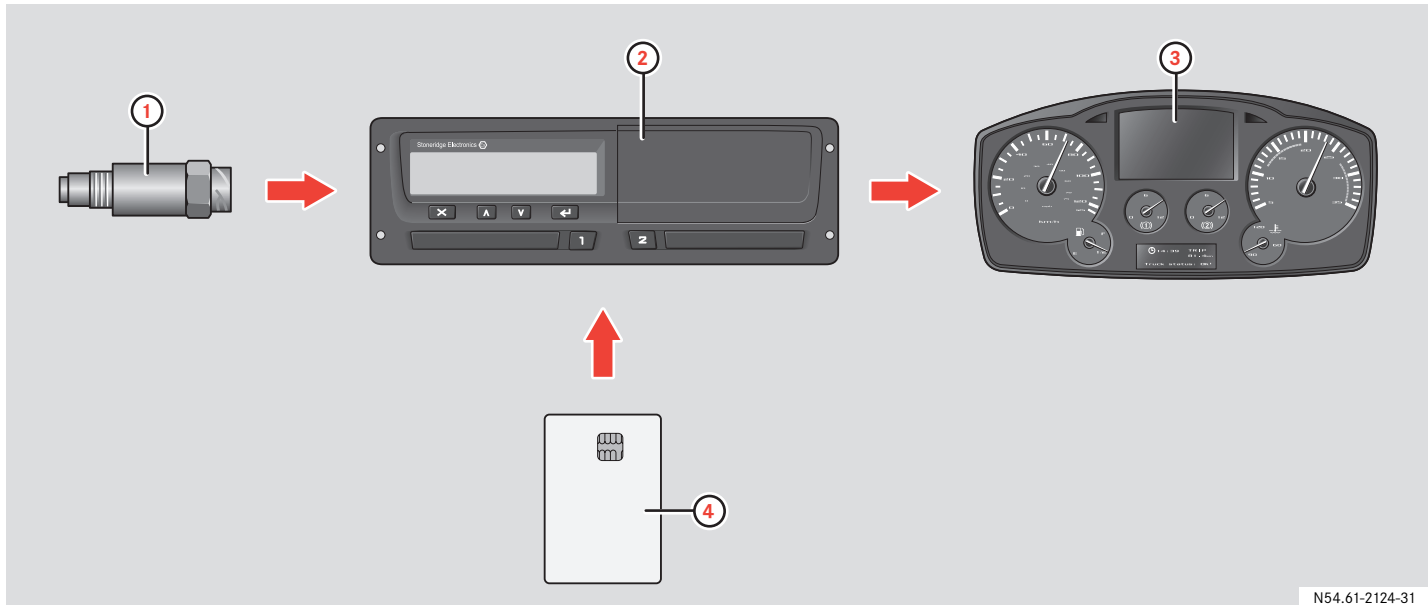
(▷ Ansvarlige myndigheter, side 92).

Hvis et sjåførkort skulle bli stjålet må du også melde dette til politiet i det området der tyveriet fant sted og få et politi-rapportnummer.



Hvis det er nødvendig å kjøre uten sjåførkort skrive ut ”Daglig aktiviteter fra BE” ved begynnelsen og slutten av arbeidsdagen.

(▷ Lag en utskrift, side 51).



N54.61-2124-31

- 1 Kryptert impulsgiver
- 2 Bilenhet (BE) med integrert display og skriver

- 3 Display i instrumentpanelet
- 4 Sjøførkort

Systemoversikt

Sjåførkort

Sjåførkortet identifiserer sjåføren unikt og lagrer ulike data under sjåføren's navn:

- Kjøretider, aktiviteter og avstand.
- Informasjon om førerkortet.
- Eventuelle hendelser og feilfunksjoner.
- Registreringsnummer for andre kjøretøy som kortinnehaveren bruker.
- Kontroller som utføres av myndighetene.

Detaljert informasjon om data på sjåførkortet

(▷ Data lagret på sjåførkortet, side 90).

Disse dataene kan vises på det integrerte displayet eller skrives ut ved hjelp av den integrerte skriveren.



Sjåførkortet kan lagre data typisk i opp til 28 dager. Etter dette blir de eldste dataene slettet når nye data blir lagret.

Bilenhet (BE)

Bilenheten (BE) registrerer og lagrer ulike data:

- Sjåførkortdata med unntak for førerkortdata.
- Hendelser og feil i forhold til bilenheten, sjåføren, selskapet og verkstedet.
- Kjøretøyinformasjon, kilometerteller og detaljert hastighet.
- Forsøk på manipulering med BE-en.

Detaljert informasjon om bilenhetsdata (▷ Data som lagres i bilenheten, side 91).

Disse dataene kan vises på det integrerte displayet eller skrives ut ved hjelp av den integrerte skriveren.



- Brudd på fartsgrensene i mer enn 1 minutt lagres i BE-en.
- Alle data lagres i Universal Time Coordinated (UTC). Lokal tid blir også vist i BE-en som informasjon for sjåføren.

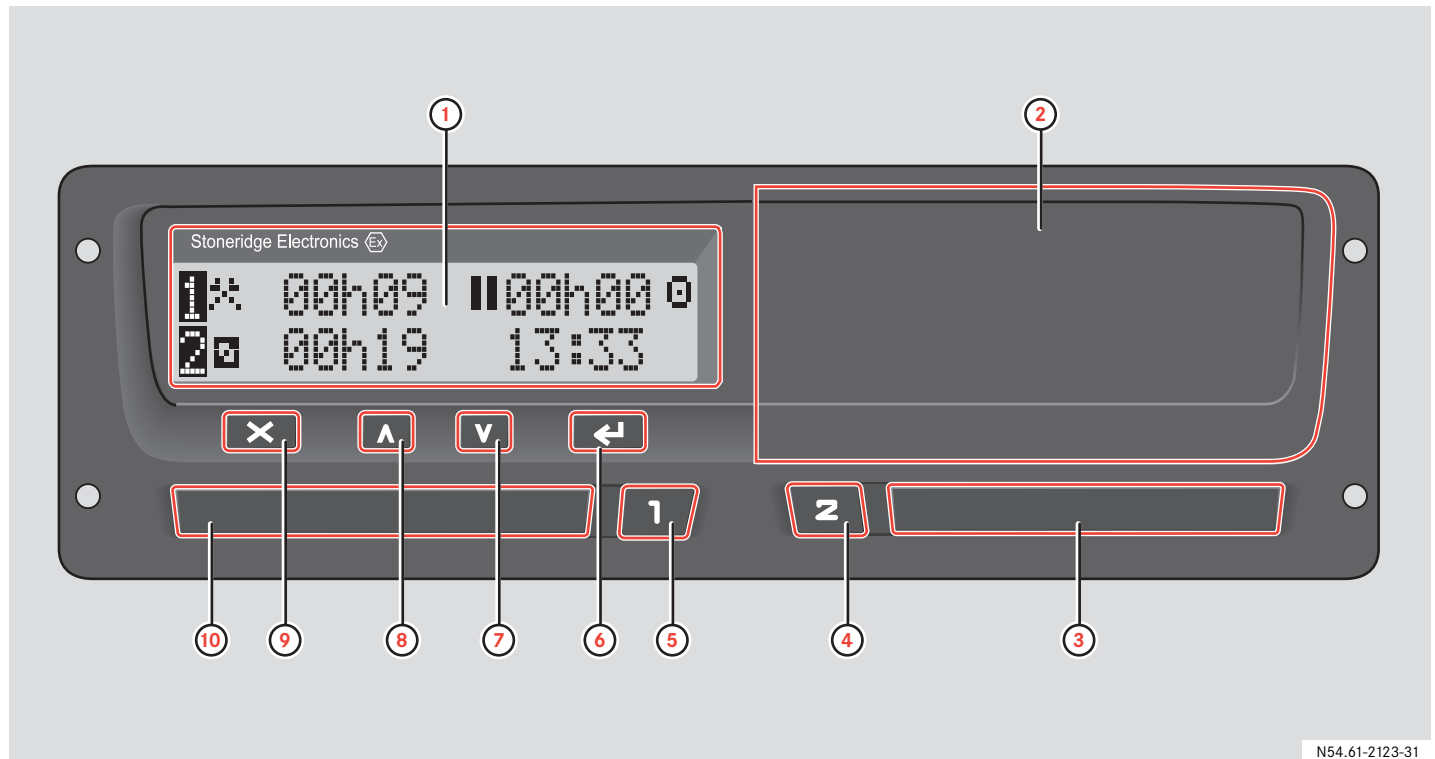
Display i instrumentbordet

Instrumentbordet viser følgende informasjon fra BE-en:

- Hastighet
- Distansen som er kjørt
- Meldinger, advarsler og feil

Kryptert impulsgeber

Den krypterte impulsgeberen måler hastigheten i transmisjonen og sender dem til BE-en. Manipulering med giveren eller signalet registreres av farts skriveren og lagres.



Bilenhet (BE)

	BE brukergrensesnitt	Side
1	Display	
	Standard display	16
	Hovedmenydisplay	17
	Slik viser du meldinger	62
	Slik viser du advarsler	66
	Slik viser du feil	67
2	Papirkassett	
	Slik skriver du ut	51
	Slik setter du inn / skifter papirrullen	81
3	Sjåfør 2 sjåførkortport	
	Slik setter du inn / tar ut Sjåfør 2 sjåførkortet	22


	BE brukergrensesnitt	Side
4	Sjåfør 2 knapp	
	Slik åpner du sjåfør 2 kortporten	23
	Slik endrer du aktiviteten for sjåfør 2	28
5	Sjåfør 1 knapp	
	Slik åpner du sjåfør 1 kortporten	23
	Slik endrer du aktiviteten for sjåfør 1	28
6	Enter knapp	
	Slik bekrefter du innlegginger	-
	For å bekrefte meldinger	66
	For å bekrefte advarsel	66

	BE brukergrensesnitt	Side
7	Ned knapp	
	For å minske verdiene	-
	For å velge opsjoner	-
8	Opp knapp	
	For å øke verdiene	-
	For å velge opsjoner	-
9	Avslutt knapp	
	For å annullere prosesser	-
	For å gå tilbake til forrige skjermbilde	-
10	Sjåfør 1 sjåførkortport	
	Slik setter du inn / tar ut Sjåfør 1 sjåførkortet	23

Bilenhet (BE)

BE standard display

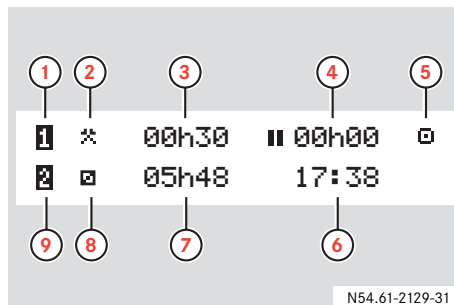
Displayet endres til standard display:

- Så snart kjøretøyet settes i gang.
- Ved å trykke lenge på  knappen.
- Etter fullføring av de fleste manuelle innleggingsprosedyrene.

Når kjøretøyet er i bevegelse kan du i tillegg til standard display endre til:

- Hastighetsdisplay
- UTC tidsdisplay
- Display for kjøretid og hviletid
- Display for akkumulert kjøretid

(▷ Displayer under kjøring, side 62).



- 1 Sjøfører 1
- 2 Aktiviteten til Sjøfører 1
- 3 Varigheten av aktiviteten for Sjøfører 1
- 4 Akkumulert hviletid for Sjøfører 1 i en arbeidsdag
- 5 Driftsmodus for BE
- 6 Lokal tid
- 7 Varigheten av aktiviteten for Sjøfører 2
- 8 Aktiviteten til Sjøfører 2
- 9 Sjøfører 2

Hovedmenydisplay

(▷ BE-ens hovedmenydisplay, side 17).

Andre skjermbilder, symboler og kombinasjoner av symboler

(▷ Symboler, side 63).

Meldinger, advarsler og varsler om feil på displayet

(▷ Meldinger, advarsler og feil, side 66).

Bilenhet (BE)

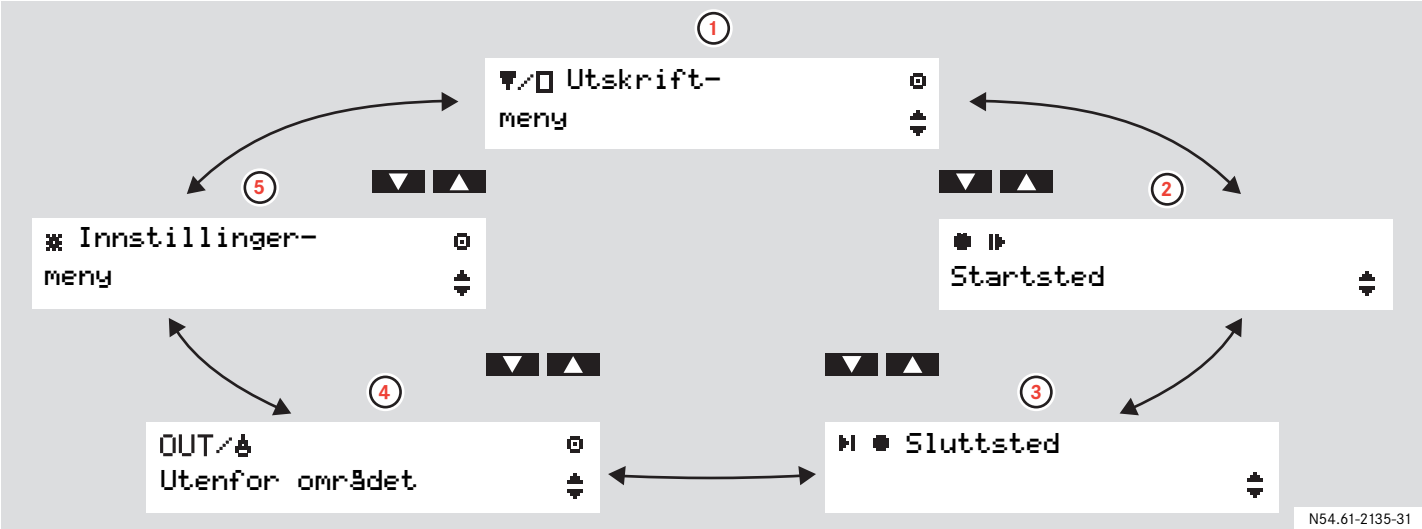
BE-ens hovedmenydisplay

Vis hovedmenydisplayet:

▶ Trykk på knappen.

▶ Trykk på eller knappen for å rulle gjennom de ulike hovedmenyvalgene.

▶ Trykk på knappen for å kalle opp et spesifikt menyvalg.



N54.61-2135-31

1 Slik skriver du ut (▷ side 51).

3 Slik legger du inn det landet der arbeidet sluttet (▷ side 44).

5 Slik endrer du BE innstillingene (▷ side 57).

2 Slik legger du inn det landet der arbeidet startet (▷ side 44).

4 Slik aktiverer du ferge/tog eller Uten for området (▷ side 48).

Arbeidsdagsaktiviteter

Arbeidsdagsdefinisjoner

En arbeidsdag defineres i BE-en gjennom de aktivitetene som utføres av sjåfør 1 og sjåfør 2. Hver aktivitet har et starttidspunkt og et sluttidspunkt. Noen aktiviteter velges av BE-en automatisk, andre må legges inn manuelt av sjåføren.

Symbol	Aktivitet
⌘	Arbeid Aktivitet mens kjøretøyet ikke er i bevegelse, det vil si lasting av kjøretøyet
⌘	Kjøring Kjøring av kjøretøyet
⌘	Hvile For pauser
⌘	Tilgjengelighet Tid man ikke arbeider, men er tilgjengelig for oppdrag.

Aktiviteter som velges automa- tisk

BE-en velger aktiviteter for hver sjåfør automatisk i henhold til den aktuelle kjøresituasjonen.

Kjøre-situasjon	Sjåfør 1	Sjåfør 2
Ut/kjøring	Kjøring	Tilgjengelighet
Stopper/ står stille	Arbeid	Tilgjengelighet



For Sjåfør 1 lagres den automatiske endringen av aktivitet:

- fra Kjøring til Arbeid hvis kjøretøyet har stått stille i mer enn to minutter.
- fra Arbeid til Kjøring hvis kjøretøyet har vært i drift i det siste minuttet.

Aktiviteter som velges manuelt

Alle andre aktiviteter enn arbeid for sjåfør 1 eller tilgjengelighet for sjåfør 2 som blir foretatt mens kjøretøyet står stille må velges manuelt. Følgende aktiviteter kan velges manuelt.

- Hvile
- Tilgjengelighet
- Arbeid

Slik endrer du aktiviteter i løpet av en arbeidsdag (▷ Endre aktivitet i løpet av arbeidsdagen, side 28).

Arbeidsdagsaktiviteter

Aktiviteter som ikke registreres

Hvis du bruker kjøretøyet under forhold der EUs fartskriverregel 3820/85 ikke gjelder kreves det ikke registrering av disse aktivitetene. Situasjonen kalles å kjøre “Utenfor område”.

Kjøring Utenfor område kan for eksempel være:

- Kjøring med et kjøretøy som er bare delvis lastet med tanke på vekt slik at kjøretøyets bruttovekt ikke overskrider grensen som gjelder for bruk av fartskriver.
- Kjøring i et land utenfor EU.
- Kjøring på en ikke offentlig vei for eksempel kjøring i grustak eller i terrenget.



Sjåførene er ansvarlige for å sikre at de overholder kjøreglene i de enkelte landene.

(▷ Kjøring utenfor område, side 49).

Ta vare på utstyret

Ta vare på sjåførkortet



- Ikke bøy eller brekk det.
- Pass på at kortkontaktene er fri for smuss.
- Rengjør det med en myk fuktig klut ved behov.
- Beskytt det mot tyveri, tap eller annen skade.

Ta vare på bilenheten



- Ikke plasser noen gjenstand på portskuffene når de er åpne, ellers kan skuffene bli skadet.
- Hvis det kommer skitt inn i utstyret kan det føre til unødige feil på BE-en. Hold alltid portene lukket og åpne dem bare for å stikke inn eller ta ut sjåførkortene.
- Rengjør en skitten BE med en fuktig, myk klut.

Normal arbeidsdagsprosedyre

Hvis det er behov for manuell innlegging

Tur med ferje eller tog

Tur utenfor EU

Tur uten behov for registrering

Utskrifter

Innstillinger

Enkel bruk av fartskriveren

For enklest mulig bruk av fartskriveren legger du inn aktivitetsendringene på det tidspunktet endringene skjer. Den normale arbeidsdagsprosedyren vil dermed bli som følger:

- ▶ Sett inn et sjåførkort ved begynnelsen av arbeidsdagen før du begynner kjøringen. (▷ Sett inn et sjåførkort., side 23).
- ▶ Trykk på knappen(annuller): (▷ Brukersscenario 1: Ny arbeidsdag uten tidligere aktiviteter, side 28).
- ▶ Legg inn alle aktivitetsendringer på det tidspunktet endringene skjer: (▷ Arbeidsdagsaktiviteter, side 18).
- ▶ Ta kun ut sjåførkortet ved følgende situasjoner:
 - Slutten av arbeidsdagen.
 - Sjåførbytte.
 - Bytte av kjøretøy.(▷ Ta ut et sjåførkort, side 29).



Hvis du ikke legger inn noen endringer av aktivitet på det tidspunktet den skjer må den legges inn manuelt neste gang du setter inn et sjåførkort.

(▷ Hvis det er behov for manuell innlegging, side 30).

Strømsparemodus

Når tenningen er skrudd av går BE-en i strømsparemodus ti sekunder etter den siste samhandlingen med BE-en.

I strømsparemodus er ikke BE-en operativ. Informasjonen i displayet vises, men belysningen er skudd av.

Fartskriveren skrur på og er klar til bruk etter at du har gjort et av det følgende:

- Trykk på en av knappene en gang.
- Sett inn et sjåførkort.
- Start kjøretøyet.
- Sett i gang tauing av kjøretøyet.

Normal arbeidsdagsprosedyre

Sett inn et sjåførkort.

I tomanns situasjon setter den sjåføren som skal begynne å kjøre inn sitt sjåførkort inn i porten for sjåfør 1. Den andre sjåføren setter inn sitt kort i porten for sjåfør 2.

ⓘ

Sjåførkortene må byttes i portene hvis det byttes sjåfører.

Portene er lukket mens kjøretøyet er i bevegelse og kan bare åpnes:

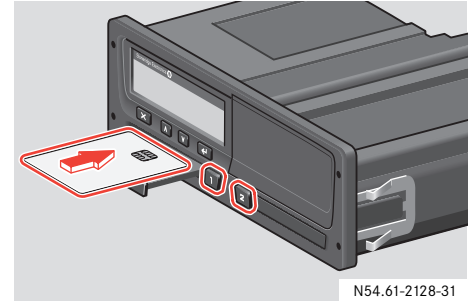
- når kjøretøyet står stille
- med nøkkelen i når det gjelder ADR kjøretøy
(▷ Spesialegenskaper ved ADR BE-en, side 88).

ⓘ

1 og **2** knappene er deaktivert:

- Mens BE er opptatt med å prosessere et sjåfør kort.
- Hvis strømforsyningen til BE-en er brutt. Hvis strømforsyningen ikke kan gjenopprettes må porten åpnes av et spesialverksted.

Beskrivelse av displayer, symboler, meldinger eller advarsler:
(▷ Displayer, side 62).



N54.61-2128-31

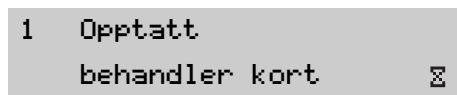
- ▶ Trykk og hold **1** knappen for sjåfør 1 sjåfør kortporten eller **2** knappen for sjåfør 2 sjåfør kortporten.
- ▶ Sett inn sjåførkortet med chip-en vendt opp.
- ▶ Lukk porten ved å trykke forsiktig på den.

BE-en behandler nå sjåførkortdataene. Dette kan ta opp til et minutt.

(▷ Oppstartsdysplayer og innlegginger, side 24).

Oppstartsdisplayer og innlegginger

Etter å ha satt inn sjåførkortet prosesserer BE-en sjåførkortdataene. Dette kan ta opp til et minutt.



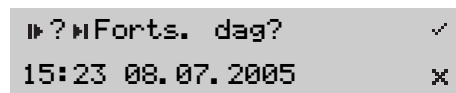
Når et sjåførkort er godkjent vises navnet til kortinnehaveren.



Informasjon om det siste sjåførkortuttaket vises en kort stund.

Hvis sjåførkortet ditt sist ble tatt ut fra BE-en for mindre enn 24 timer siden vil det bli vist en advarsel
(▷ Siste uttaks tidsadvarsel, side 24).

Så blir du spurt om dette er en fortsettelse på en arbeidsdag:



Siste uttaks tidsadvarsel



Denne advarselen vises hvis det siste uttaket av sjåførkortet ble gjort for mer enn 24 timer siden.

- ▶ Bekreft meldingen.
- ▶ BE-en avslutter den siste arbeidsdagen og oppretter en ny arbeidsdag automatisk. Manuell innlegging er nødvendig.
(▷ Brukerscenario 3: Ny arbeidsdag med tidligere aktiviteter, side 33).

Ytterligere informasjon om advarsler:
(▷ Meldinger, advarsler og feil, side 66).

Normal arbeidsdagsprosedyre

Tre arbeidsdags bruker scenarier

Først har du tre innleggingsvalg for å fortsette med de tilhørende hovedbrukerscenariene.

- Brukersscenario 1:
Trykk på knappen(annuller).
- Brukersscenario 2:
Velg (ja):
- Brukersscenario 3a, 3b eller 3c:
Velg (nei).

Brukerscenario 1

Trykk på knappen(annuller):

- Dette er en ny arbeidsdag uten registrering av aktivitet verken etter forrige uttak av sjåførkortet eller før denne innsettingen.
- Ikke behov for manuell innlegging.

(▷ Brukerscenario 1: Ny arbeidsdag uten tidligere aktiviteter, side 28).

Brukerscenario 2

Velg (ja):

- Du fortsetter den aktuelle arbeidsdagen, men i en periode har du arbeidet uten å ha satt inn sjåførkortet.
- Manuell innlegging er nødvendig.
(▷ Oversikt over manuell innlegging, side 30).

(▷ Brukerscenario 2: Fortsettelse av denne arbeidsdagen, side 32).

Brukerscenario 3a, 3b eller 3c

Velg (nei).

- Dette er en ny arbeidsdag uten tidligere aktivitet. Du har enten:

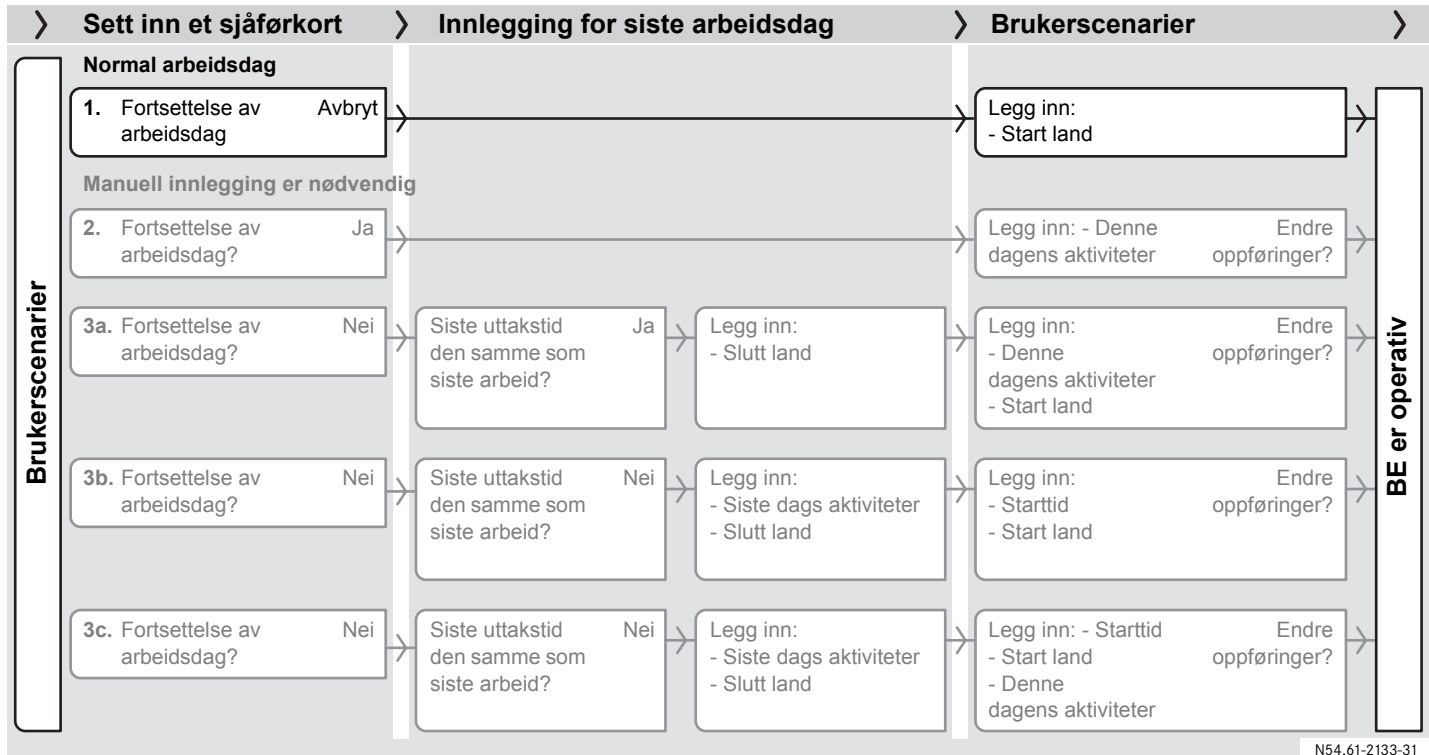
- 3a. Startet denne arbeidsdagen eller
- 3b. Avsluttet den siste arbeidsdagen eller
- 3c. Avsluttet den siste arbeidsdagen OG startet denne arbeidsdagen

uten å ha satt inn noe kort.

- Manuell innlegging av aktivitet er nødvendig.
(▷ Oversikt over manuell innlegging, side 30).

(▷ Brukerscenario 3: Ny arbeidsdag med tidligere aktiviteter, side 33).

Normal arbeidsdagsprosedyre



N54.61-2133-31

Brukerscenario 1: Ny arbeidsdag uten tidligere aktiviteter

Dette er en ny arbeidsdag uten tidligere aktivitet verken etter siste uttak av sjåførkort eller før denne innsettingen. Ikke behov for manuell innlegging.

- ▶ Trykk på knappen(annuller).
BE-en lagrer tidspunktet for det siste kortuttaket som slutten av siste arbeidsdag og oppretter en ny arbeidsdag.
- ▶ Legg inn landet du er i akkurat nå.

• **Velg land**
Norway

BE-en er nå operativ og du ser standarddisplayet.

(▷ BE standard display, side 16).

Endre aktivitet i løpet av arbeidsdagen

Den normale måten å legge inn endring av aktivitet i løpet av en arbeidsdag, for eksempel når du har kjørt og skal ha matpause er å:

- ▶ Stopp kjøretøyet.
- ▶ Avhengig av sjåføren trykk på eller knappen gjentatte ganger til ønsket aktivitet vises i displayet.

Definisjon av aktiviteter

(▷ Arbeidsdagsaktiviteter, side 18).



Endring av aktiviteter kan gjøre kun når kjøretøyet står stille.

Normal arbeidsdagsprosedyre

Ta ut et sjåførkort



Sjåførkortene forblir i portene i BE-en så lenge arbeidsdagen varer. De tas bare ut ved avslutningen av arbeidsdagen eller hvis det er sjåførbytte.

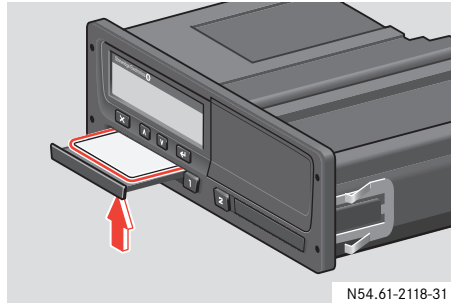
Slik tar du ut et sjåførkort:

- ▶ Trykk og hold **1** knappen for sjåfør 1 sjåfør kortporten eller **2** knappen for sjåfør 2 sjåførkortporten.
- ▶ Legg inn landet du er i akkurat nå. (▷ Legg inn land, side 44).
- ▶ Trykk på **←** knappen.

BE-en lagrer dataene på sjåfør kortet og åpner porten.

Løser ut

kort 1



N54.61-2118-31

- ▶ Trykk sjåførkortet forsiktig opp nedefra gjennom åpningen i skuffen.
- ▶ Ta ut sjåfør kortet.
- ▶ Lukk porten ved å trykke forsiktig på den.

Hvis det er behov for manuell innlegging

Oversikt over manuell innlegging

Manuelle oppføringer er nødvendige i tilfelle endringer av aktivitet ikke er lagt inn ved tidspunktet for endringen.

Du må legge inn disse aktivitetene manuelt ved neste innsetting av sjåførkort.



For enklest mulig bruk av fartskriveren legger du inn aktivitetsendringene på det tidspunktet endringene skjer.

(▷ Normal arbeidsdagsprosedyre, side 22).

(▷ Brukerscenario 1: Ny arbeidsdag uten tidligere aktiviteter, side 28).

Brukerscenario 2

Du fortsetter den aktuelle arbeidsdagen, men i en periode har du arbeidet uten å ha satt inn sjåførkortet.

(▷ Brukerscenario 2: Fortsettelse av denne arbeidsdagen, side 32).

Brukerscenario 3a, 3b eller 3c

Dette er en ny arbeidsdag uten tidligere aktivitet. Du har enten:

- 3a. Startet denne arbeidsdagen eller
- 3b. Avsluttet den siste arbeidsdagen eller
- 3c. Avsluttet den siste arbeidsdagen og startet denne arbeidsdagen.

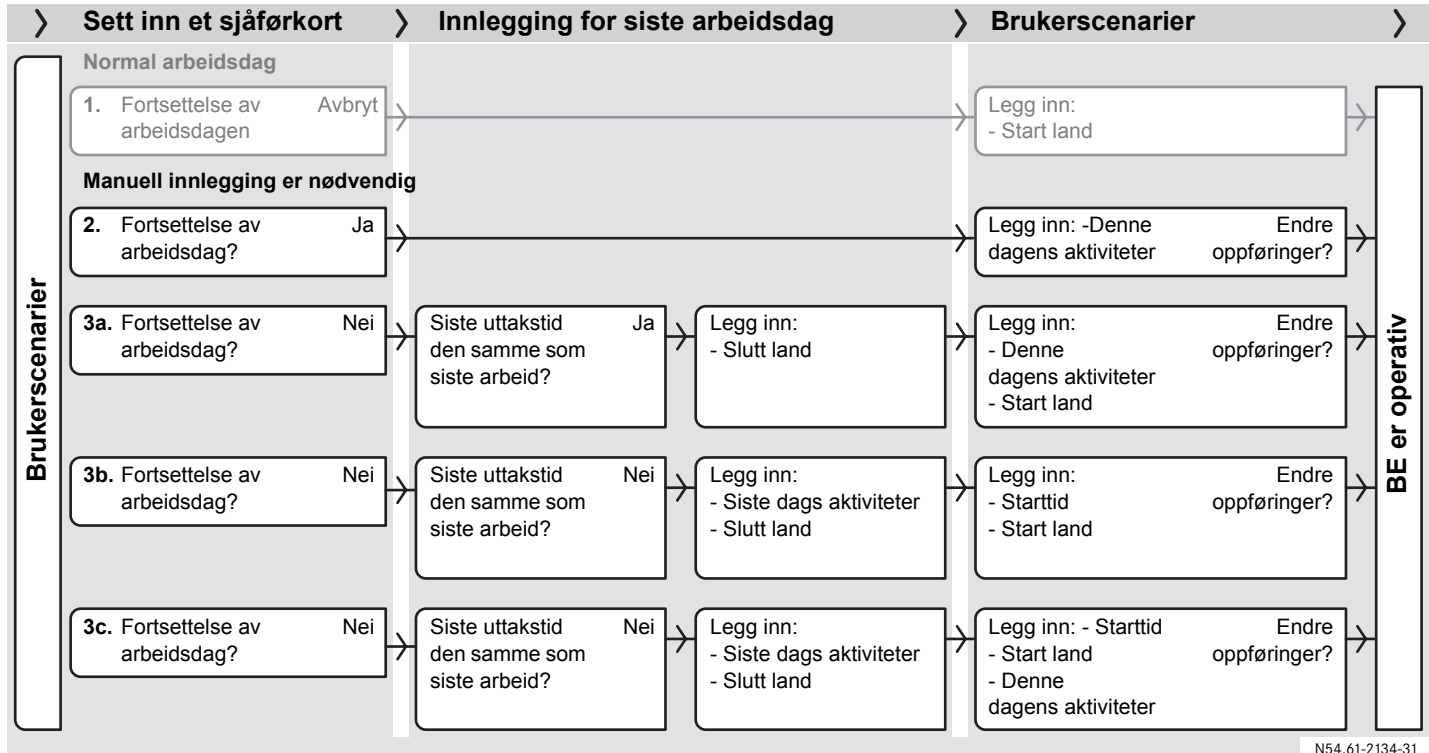
at du har hatt kortet ditt i en fartskriver.

(▷ Brukerscenario 3: Ny arbeidsdag med tidligere aktiviteter, side 33).



- Manuell endring av aktiviteter kan kun gjøres når kjøretøyet står stille.
- Det er mulig å legge inn opp til 16 aktiviteter.
- Den manuelle innleggingsprosedyren avsluttes og lagrer de nylig innlagte dataene hvis du:
 - Ikke samhandler med BE-en på 1 minutt.
 - Begynner å kjøre kjøretøyet.
 - Setter inn eller tar ut et sjåførkort i den andre porten.
 - Trykk på og hold knappen(annuller).

Hvis det er behov for manuell innlegging



N54.61-2134-31

Hvis det er behov for manuell innlegging

Brukerscenario 2: Fortsettelse av denne arbeidsdagen

Du fortsetter den aktuelle arbeidsdagen, men i en periode har du arbeidet uten å ha satt inn sjåførkortet.



Det er mulig å legge inn opp til 16 aktiviteter.

- ▶ (▷ Oppstartsdisplayer og innlegginger, side 24).
- ▶ Fortsettelse av denne arbeidsdagen?
Velg ✓ (ja) ved hjelp av eller knappen og trykk på knappen.

```
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z  
15:23 08.07.2005 ✓ ✗
```

- ▶ Legg inn de aktivitetene som er utført etter siste dags kortuttak til det ble satt inn igjen.
(▷ Legg inn aktivitetstype og tider, side 40).

```
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z  
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Gå tilbake her fra ”Legg inn aktiviteter manuelt”
- ▶ Bekreft innleggingene ved å velge ✗ (ikke endre) ved hjelp av eller knappen og trykk på knappen.

```
Endre ✓  
Oppføringer? ✗
```

Følgende melding kommer opp:

```
Aktiviteter  
bekreftet 8
```

BE-en er nå operativ og du ser standarddisplayet.

(▷ BE standard display, side 16).

Hvis det er behov for manuell innlegging

Brukerscenario 3: Ny arbeidsdag med tidligere aktiviteter

Dette er en ny arbeidsdag med tidligere aktivitet. Du har gjort et av det følgende:

- 3a.** Du har startet denne arbeidsdagen uten å ha satt inn sjåførkort.
(▷ 3a. Startet denne arbeidsdagen uten å ha satt inn noe kort., side 34).

- 3b.** Du har avsluttet den siste arbeidsdagen uten å ha satt inn sjåførkort.
(▷ 3b. Avsluttet den siste arbeidsdag uten å ha satt inn noe kort., side 36).

- 3c.** Du har avsluttet den siste arbeidsdagen OG startet denne arbeidsdagen uten å ha satt inn sjåførkort.
(▷ 3c. Du har avsluttet den siste arbeidsdagen OG startet denne arbeidsdagen uten å ha satt inn sjåførkort., side 38).

Hvis det er behov for manuell innlegging

3a. Startet denne arbeidsdagen uten å ha satt inn noe kort.

Dette er en ny arbeidsdag med tidligere aktivitet. Du har startet denne arbeidsdagen uten å ha satt inn sjåførkort.



Det er mulig å legge inn opp til 16 aktiviteter.

- ▶ (▷ Oppstartsdisplayer og innlegginger, side 24).
- ▶ Fortsettelse av denne arbeidsdagen?
Velg ✘ (nei) ved hjelp av eller knappen og trykk på knappen.

```
▶?▶Forts. dag? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Siste uttakstid den samme som slutten på siste arbeid?
Velg ✓ (ja) ved hjelp av or knappen og trykk på knappen.

```
▶?Siste økt? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Legg inn landet og sluttiden for siste arbeidsdag.

```
▶•Velg land  
Norway
```

- ▶ Legg inn alle aktiviteter som er utført i dag fra begynnelsen av arbeidsdagen til tidspunktet for innsetting av sjåførkortet.
(▷ Legg inn aktivitetstype og tider, side 40).

```
1 h 0  01M  
09:18 09.07.2005
```

- ▶ Gå tilbake her fra ”Legg inn aktiviteter manuelt”
- ▶ Vil du endre noen av oppføringene? (▷ Endre manuelle innlegginger, side 45).
- ▶ Bekreft innleggingene ved å velge ✘ (ikke endre) ved hjelp av eller knappen og trykk på knappen.

```
Endre ✓  
Oppføringer? ✘
```

Følgende melding kommer opp:

```
Aktiviteter  
bekreftet ✘
```

Hvis det er behov for manuell innlegging

- ▶ Legg inn landet og starttiden for denne arbeidsdagen.

• Velg land

Norway

BE-en er nå operativ og du ser standarddisplayet.

(▷ BE standard display, side 16).

Hvis det er behov for manuell innlegging

3b. Avsluttet den siste arbeidsdag uten å ha satt inn noe kort.

Dette er en ny arbeidsdag med tidligere aktivitet. Du har avsluttet den siste arbeidsdagen uten å ha satt inn sjåførkort.

Legg inn aktivitetene i to steg

Innleggingsprosedyren er delt opp i to steg:

- Steg 1 – Siste arbeidsdag:
Aktiviteter som er utført etter uttak av sjåførkort fram til avslutningen av siste arbeidsdag.
- Steg 2 – Denne arbeidsdagen:
Starttid for denne arbeidsdagen.



Det er mulig å legge inn opp til 16 aktiviteter.

Steg 1 – Siste arbeidsdag:

- ▶ (▷ Oppstartsdysplayer og innlegginger, side 24).
- ▶ Fortsettelse av denne arbeidsdagen?
Velg ✘ (nei) ved hjelp av eller knappen og trykk på knappen.

```
▶ ? M Forts. dag? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Siste uttakstid den samme som slutten på siste arbeid?
Velg ✘ (nei) ved hjelp av eller knappen og trykk på knappen.

```
▶ ? M Siste økt? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Legg inn alle aktiviteter som er utført etter siste uttak av sjåførkortet fram til avslutningen av siste arbeidsdag. (▷ Legg inn aktivitetstype og tider, side 40).

```
1 H 0 + 01M  
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Gå tilbake her fra ”Legg inn aktiviteter manuelt”
- ▶ Legg inn landet og sluttiden for siste arbeidsdag.

```
▶ * Velg land  
Norway
```

Hvis det er behov for manuell innlegging

Steg 2 – Denne arbeidsdagen

- ▶ Som standard bruker BE-en sluttiden på siste dags siste innlegging som tidspunktet for starten av denne arbeidsdagen.

```

@ ▶?Starttid?
19:24          08. 07. 2005
  
```

- ▶ Endre tiden slik at den tilsvarer tidspunktet for innsetting av sjåførkortet.
- ▶ Trykk på eller knappen før du trykker på knappen for å stille inn henholdsvis år og måned hvis det trengs.
- ▶ Trykk på eller knappen før du trykker på knappen for å stille inn henholdsvis dag og tidspunkt.
- ▶ Legg inn landet og starttiden for denne arbeidsdagen.

```

* ▶Velg land
Norway
  
```

- ▶ Vil du endre noen av oppføringene? (▷ Endre manuelle innlegginger, side 45).
- ▶ Bekreft innleggingene ved å velge (ingen flere endringer) ved hjelp av eller knappen og trykke på knappen.

```

Endre          ✓
Oppføringer?  ✗
  
```

Følgende melding kommer opp:

```

Aktiviteter
bekreftet    ✗
  
```

BE-en er nå operativ og du ser standarddisplayet.

(▷ BE standard display, side 16).

Hvis det er behov for manuell innlegging

3c. Du har avsluttet den siste arbeidsdagen OG startet denne arbeidsdagen uten å ha satt inn sjåførkort.

Dette er en ny arbeidsdag med tidligere aktivitet. Du har avsluttet den siste arbeidsdagen OG startet denne arbeidsdagen uten å ha satt inn sjåførkort.

Legg inn aktivitetene i to steg

Innleggingsprosedyren er delt opp i to steg:

- Steg 1 – Siste arbeidsdag:
Aktiviteter som er utført etter uttak av sjåførkort fram til avslutningen av siste arbeidsdag.
- Steg 2 – Denne arbeidsdagen:
Aktiviteter som er utført i dag fra begynnelsen av arbeidsdagen til tidspunktet for innsetting av sjåførkortet.



Det er mulig å legge inn opp til 16 aktiviteter.

Steg 1 – Siste arbeidsdag:

- ▶ (▷) Oppstartsdisplayer og innlegginger, side 24).
- ▶ Fortsettelse av denne arbeidsdagen?
Velg ✘ (nei) ved hjelp av eller knappen og trykk på knappen.

```
▶ ? M Forts. dag? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Siste uttakstid den samme som slutten på siste arbeid?
Velg ✘ (nei) ved hjelp av eller knappen og trykk på knappen.

```
M Siste økt? ✓  
15:23 08.07.2005 ✘
```

- ▶ Legg inn alle aktiviteter som er utført etter siste uttak av sjåførkortet fram til avslutningen av siste arbeidsdag. (▷) Legg inn aktivitetstype og tider, side 40).

```
1 H 0 + 01M  
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Gå tilbake her fra ”Legg inn aktiviteter manuelt”
- ▶ Legg inn landet og sluttiden for siste arbeidsdag.

```
M * Velg land  
Norway
```

Det opprettes en ny arbeidsdag.

Hvis det er behov for manuell innlegging

Steg 2 – Denne arbeidsdagen

- ▶ Som standard bruker BE-en sluttiden på siste dags siste innlegging som tidspunktet for starten av denne arbeidsdagen.

```

e ▶ Starttid?
19:24          08. 07. 2005
  
```

- ▶ Endre tidspunktet slik at det tilsvarer starttiden for denne dagens første aktivitet.
- ▶ Trykk på eller knappen før du trykker på knappen for å stille inn henholdsvis år og måned hvis det trengs.
- ▶ Trykk på eller knappen før du trykker på knappen for å stille inn henholdsvis dag og tidspunkt.
- ▶ Legg inn landet og starttiden for denne arbeidsdagen.

```

* ▶ Velg land
Norway
  
```

- ▶ Legg inn alle aktiviteter som er utført fra begynnelsen av denne arbeidsdagen fram til innsetting av sjåforkortet. (▷ Legg inn aktivitetstype og tider, side 40).

```

1 h e +          01M
09:18          09. 07. 2005
  
```

- ▶ Gå tilbake her fra "Legg inn aktiviteter manuelt"
- ▶ Vil du endre noen av oppføringene? (▷ Endre manuelle innlegginger, side 45).
- ▶ Bekreft innleggingene ved å velge (ingen flere endringer) ved hjelp av eller knappen og trykke på knappen.

```

Endre          ✓
Oppføringer?  ✗
  
```

Følgende melding kommer opp:

```

Aktiviteter
bekreftet      ✗
  
```

BE-en er nå operativ og du ser standarddisplayet.

(▷ BE standard display, side 16).

Hvis det er behov for manuell innlegging

Legg inn aktivitetstype og tider

En arbeidsdag er definert ved aktiviteten som utføres av sjåfør 1 og sjåfør 2.

Manuelle oppføringer er nødvendige i tilfelle endringer av aktivitet ikke er lagt inn ved tidspunktet for endringen. Aktiviteten må så legges inn manuelt ved neste innsetting av sjåførkort.

Hver aktivitet må defineres ved:

- Type aktivitet
- Aktivitetens starttid.
- Aktivitetens sluttid.



- Det er mulig å legge inn opp til 16 aktiviteter.
- For å gå tilbake til den forrige innleggingen trykker du knappen.

Begrensning for innlegging av tid

Det er begrensninger for innlegging av tid for å definere en arbeidsdag og dens aktiviteter:

Arbeidsdagens start/sluttider:

- starttiden kan ikke settes tidligere enn tiden for den siste sjåførens kortuttak.
- sluttiden kan ikke settes senere enn tiden for den siste sjåførkortinnsettingen.

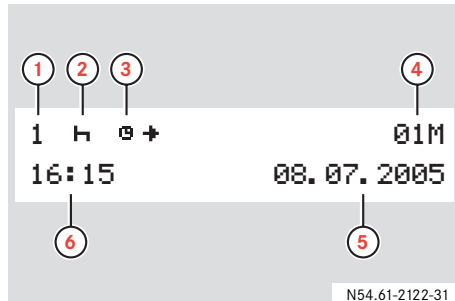
Aktivitetenes start/sluttid kan legges inn:

- i opp til 24 timer etter siste uttak av sjåførkort
- i opp til 24 timer før siste innsetting av sjåførkortet.

Tidsperiodene for nærliggende aktiviteter kan ikke overlape tidsmessig.

Hvis det er behov for manuell innlegging

Aktivitetstype og starttid



- 1 Sjåfør
- 2 Type aktivitet
- 3 Start av aktiviteten
- 4 Teller for manuelt innlagte aktiviteter
- 5 Dato
- 6 UTC tiden der aktiviteten startet



Mens innleggingsprosedyren foregår vises den lokale starttiden (☉ ☛) i den øverste linjen sammen med UTC tiden i den nederste linjen.



Aktivitetens starttid har som standard tidspunktet for det siste sjåforkortuttaket.

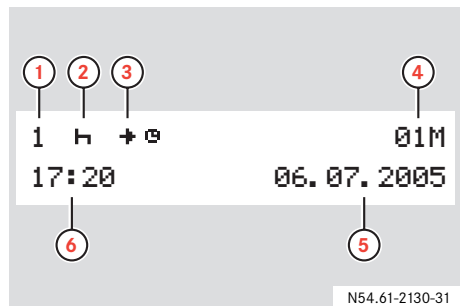
1 16:15 01M
08. 07. 2005

- ▶ Telleren for manuelt innlagte aktiviteter har som standardstart **01M**. Telleren vil så bevege seg **02M, 03M** for hver manuelt innlagt aktivitet.
- ▶ Trykk på eller knappen for å velge type aktivitet. (▷ Arbeidsdagsaktiviteter, side 18)
- ▶ Trykk på knappen.
- ▶ Trykk på eller knappen før du trykker på knappen for å stille inn henholdsvis år og måned hvis det trengs.

- ▶ Trykk på eller knappen før du trykker på knappen for å stille inn henholdsvis dag og tidspunkt.
- ▶ Etter at tiden er lagt inn gir displayet deg mulighet til å legge inn sluttid for aktiviteten. (▷ Aktivitetens sluttid., side 42).

Hvis det er behov for manuell innlegging

Aktivitetens sluttid.



- 1 Sjøfør
- 2 Type aktivitet
- 3 Slutten for aktiviteten
- 4 Teller for manuelt innlagte aktiviteter
- 5 Dato
- 6 UTC tiden der aktiviteten sluttet



Mens innleggingsprosedyren foregår vises den lokale sluttiden (**+** **0**) i den øverste linjen sammen med UTC tiden i den nederste linjen.



Aktivitetens sluttid er som standard innstilt til:

- Denne dagens kortinnsettningstid hvis aktivitetens sluttid skjer denne arbeidsdagen.
- Den siste dagens kortuttakstid hvis aktivitetens sluttid skjedde den siste arbeidsdagen.

1 h + 0 01M
17:20 06. 07. 2005

- ▶ Trykk på eller knappen før du trykker på knappen for å stille inn henholdsvis år og måned hvis det trengs.
- ▶ Trykk på eller knappen før du trykker på knappen for å stille inn henholdsvis dag og tidspunkt.

Siste dags aktiviteter sluttid

- ▶ For siste arbeidsdags manuelt innlagte aktiviteter legger du inn sluttid for hver aktivitet til den siste aktivitetens sluttid tilsvarende kortets uttakstid.

»Siste økt?	✓
15:23 08. 07. 2005	✗

- ▶ Velg ✗ (nei) til alle aktiviteter er lagt inn, så velger du ✓ (ja) ved hjelp av eller knappen og trykker på knappen.
- ▶ Gå tilbake til det ønskede brukerscenariet, ved "Gå tilbake her fra..."
(▷ 3b. Avsluttet den siste arbeidsdag uten å ha satt inn noe kort., side 36).
(▷ 3c. Du har avsluttet den siste arbeidsdagen OG startet denne arbeidsdagen uten å ha satt inn sjåførkort., side 38).

Hvis det er behov for manuell innlegging

Denne dagens aktiviteters sluttid

- ▶ For denne arbeidsdagens manuelle innlagte aktiviteter legger du inn starttid for hver aktivitet til:
 - alle aktivitetene er lagt inn og
 - den siste aktivitetens sluttid tilsvarer sjåførkortets innsettingstid.

⊙ ▶ Starttid?
07:24 09. 07. 2005

- ▶ Trykk på eller knappen før du trykker på knappen for å stille inn henholdsvis måned, dag og starttid.
- ▶ Gå tilbake til det ønskede brukerscenariet, ved ”Gå tilbake her fra...”

(▷ Brukerscenario 2: Fortsettelse av denne arbeidsdagen, side 32).

(▷ 3a. Startet denne arbeidsdagen uten å ha satt inn noe kort., side 34).

(▷ 3c. Du har avsluttet den siste arbeidsdagen OG startet denne arbeidsdagen uten å ha satt inn sjåførkort., side 38).

Hvis det er behov for manuell innlegging

Legg inn land

Du må angi hvor kjøretøyet var/er under arbeidsdagen. Gjør dette:

- Når du i løpet av en arbeidsdag bruker hovedmenypunktet **Start sted** eller **Slutt sted**.
- Når du får en automatisk forespørsel ved hver gang du setter inn eller tar ut sjåførkortet (▷ Oppstartsdisplayer og innlegginger, side 24).
- Under manuell innlegging av aktiviteter (▷ Oversikt over manuell innlegging, side 30).



Manuell endring av aktiviteter kan kun gjøres når kjøretøyet står stille.

Når som helst i løpet av arbeidsdagen

- ▶ Trykk på knappen for å vise hovedmenyen og trykk på or knappen for å velge meny **Start sted** eller **Slutt sted**.



- ▶ Trykk på knappen.
- ▶ Trykk på knappen igjen.



Du finner en liste over alle tilgjengelige land i BE-en i Vedlegget.

(▷ Tilgjengelige land, side 99).

- ▶ Trykk på eller knappen for å velge land og trykk på knappen.



For Spania må du også velge region.

(▷ Spanske regioner, side 100)

Hvis det er behov for manuell innlegging

Endre manuelle innlegginger

Du kan endre manuelle innlegginger som følger:

- Endre aktiviteter
- Legg til aktiviteter
- Slet aktiviteter



Du kan ikke endre de manuelt innlagte aktivitetene etter:

- De er bekreftet.
(▷ Lagre oppføringene, side 46).
- Du har gått ut av endringsmodus (▷ Det er flere måter å gå ut av manuell innleggingsmodus på uten å fullføre innleggingen.; side 47).
- Du har begynt å kjøre.

- ▶ Endre innlegginger?
Velg ✓ ved hjelp av eller knappen og trykk på knappen.

Endre	✓
Oppføringer?	✗

- ▶ Trykk på knappen. Aktivitetstalleren er uthevet.
- ▶ Trykk på eller knappen for å rulle gjennom de aktivitetene som er lagt inn.

Endre aktiviteter


- ▶ Trykk på knappen for å velge aktivitet.
- ▶ Aktivitetene endres på samme måte som de ble lagt inn første gang (▷ Legg inn aktivitetstype og tider, side 40).
- ▶ Trykk på knappen for gå langs aktivitetstalleren.
- ▶ Trykk på knappen for å gå tilbake til **Endre innlegginger?**.

Gå tilbake i den aktuelle innleggingen




- ▶ Trykk på knappen flere ganger.

Hvis det er behov for manuell innlegging

Legg til aktiviteter


- ▶ Trykk og hold .

```
M Legg til/      +
slett oppføring  -
```


- ▶ Velg + ved hjelp av  eller  knappen og trykk på  knappen.







Den nye aktiviteten vil bli satt inn foran den valgte oppføringen.

- ▶ Legg inn aktiviteten
(▷ Legg inn aktivitetstype og tider, side 40).
- ▶ Trykk på  knappen for å gå tilbake til **Endre innlegginger?**.

Slett aktiviteter



- ▶ Trykk og hold .

```
M Legg til/      +
slett oppføring  -
```

- ▶ Velg - ved hjelp av  eller  knappen og trykk .
- ▶ Trykk på  knappen og gå tilbake til **Endre innlegginger?**.

(▷ Endre manuelle innlegginger, side 45).

Lagre oppføringene

- ▶ Velg  og trykk på  knappen.

Følgende melding kommer opp:

```
Aktiviteter
bekreftet  X
```


BE-en er nå operativ og du ser standarddisplayet.

(▷ BE standard display, side 16).

Hvis det er behov for manuell innlegging

Gå ut av manuell innleggingsmodus

Det er flere måter å gå ut av manuell innleggingsmodus på uten å fullføre innleggingen:

- Begynn å kjøre.
- Sett inn eller ta ut et sjåforkort.
- Ikke samhandle med BE-en på 1 minutt.
- Aksepter BE-en standardtider basert på uttaks- eller innsettingstiden for det siste sjåforkortet.
- Annuller endringsmodus ved å trykke på og holde  knappen.






Hvis du går ut av endringsmodus uten å fullføre innleggingen vil den manuelle innleggingen du har gjort bli lagret.

BE-en er nå operativ og du ser standarddisplayet.


(▷ BE standard display, side 16).

Aksepter standardtidene

- ▶ Trykk på  knappen for å gå gjennom standard start- og sluttid for aktiviteten.
- ▶ Lagre endrede oppføringer?
Velg  og trykk på  knappen.

Endre	✓
Oppføringer?	✗


Følgende melding kommer opp:


Aktiviteter	
bekreftet	

BE-en er nå operativ og du ser standarddisplayet.

(▷ BE standard display, side 16).

Avbryt endringsmodus

- ▶ Trykk på og hold  knappen.
Innleggingene er lagret og følgende melding kommer opp:

Aktiviteter	
bekreftet	

BE-en er nå operativ og du ser standarddisplayet.

(▷ BE standard display, side 16).

Legg inn før turen

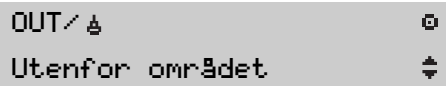
For å registrere aktivitet under en ferje- eller en tog-tur må ferje/togmodus aktiveres manuelt før turen begynner.



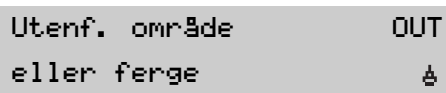
- Aktivering er bare mulig når kjøretøyet står stille.
- Når du er om bord på en ferje eller et tog beveger ikke kjøretøyet seg og impulsgiveren kan derfor ikke registrere noen aktivitet.

Aktiver ferje/togmodus

- ▶ Vis hovedmeny skjermbildet ved å trykke på knappen. (▷ BE-ens hovedmenydisplay, side 17).
- ▶ Hvis den ikke allerede vises velg meny UT ved hjelp av eller knappen.



- ▶ Trykk på knappen.
- ▶ Velg aktivitet ved hjelp av eller knappen.



- ▶ Trykk på knappen. Ferje/togmodus er aktivert. Dette kan bare sees på standardskjermbildet.
- ▶ Trykk på knappen for å gå tilbake til standardskjermbildet. Ferje/tog symbolet er i posisjon for aktivitet. (▷ BE standard display, side 16).

Deaktiver ferje/togmodus

Ferje/togmodus kan ikke deaktiveres manuelt. Men det vil bli automatisk deaktivert når du gjør et av følgende:

- Starter å kjøre.
- Aktiver Utenfor områdemodus.

Når ferje/togmodus er deaktivert vises ikke ferje/togsymbolet lenger på standardskjermbildet. (▷ BE standard display, side 16).

Tur som det ikke kreves registrering for

Kjøring utenfor område

Hvis du bruker kjøretøyet under forhold der EUs fartskriverregel 3820/85 ikke gjelder kreves det ikke registrering av disse aktivitetene. Situasjonen kalles å kjøre “Utenfor område”.

Kjøring Utenfor område kan for eksempel være:

- Kjøring med et kjøretøy som er bare delvis lastet med tanke på vekt slik at kjøretøyet bruttovekt ikke overskrider grensen som gjelder for bruk av fartskriver.
- Kjøring i et land utenfor EU.
- Kjøring på ikke offentlig vei for eksempel kjøring i grustak eller i terrenget.



Sjåførene er ansvarlige for å sikre at de overholder kjøreglene i de enkelte landene.

Aktiver Utenfor områdemodus.

- ▶ Vis hovedmeny skjermbildet ved å trykke på knappen. (▷ BE-ens hovedmenydisplay, side 17).
- ▶ Hvis den ikke allerede vises velg meny **UT** ved hjelp av eller knappen.

```
OUT / 
Utenfor området 
```

- ▶ Trykk på knappen.
- ▶ Velg aktivitet **UT** ved hjelp av eller knappen.

```
Utenfor område      OUT
eller ferge         
```

- ▶ Trykk på knappen.
- Utenfor områdemodus er aktivert. Dette kan bare sees på standardskjermbildet.

- ▶ Trykk på knappen for å gå tilbake til standardskjermbildet. Utenfor område symbolet **UT** er i posisjon for aktivitet. (▷ BE standard display, side 16).




Tur som det ikke kreves registrering for

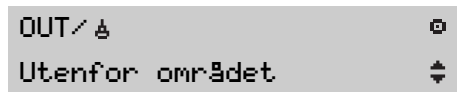
Deaktiver Utenfor områdemodus.

Slik deaktiverer du Utenfor områdemodus:




- Automatisk:
sett inn eller ta ut et sjåførkort.
- Legg inn Utenfor områdemodus manuelt.

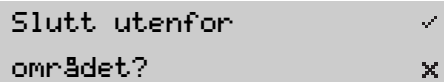
Legg inn Utenfor områdemodus manuelt



- ▶ Vis hovedmenyskjermbildet ved å trykke på  knappen. (▷ BE-ens hovedmenydisplay, side 17).
- ▶ Hvis den ikke allerede vises velg meny **UT** ved hjelp av  eller  knappen.



- ▶ Trykk på  knappen.

- ▶ Velg  ved hjelp av  eller  knappen for å avslutte utenfor område(ferge/tog).



- ▶ Trykk på  knappen. Utenfor områdemodus er deaktivert. Dette kan bare sees på standardskjermbildet.
- ▶ Trykk på  knappen for å gå tilbake til standardskjermbildet. Utenfor område symbolet **UT** er ikke lenger i posisjon for aktivitet. (▷ BE standard display, side 16).

Utskrifter

Lag en utskrift

Det er mulig å lage forskjellige utskrifter av BE-en og sjåførkortdataene.

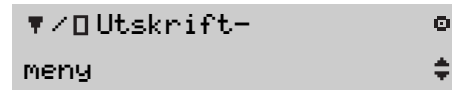


- Dataene kan også vises på displayet.
- Det er bare mulig å skrive ut når kjøretøyet står stille.
- Det er mulig å skrive ut data fra opp til 8 dager siden for sjåførkortet som er satt inn.

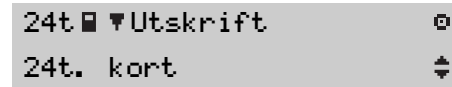


Holdt porten til papirkassetten uhindret ellers er det en fare for at du får papirkrasj i skriveren.

- ▶ Trykk på knappen.
- ▶ Trykk på eller knappen til **Utskrifts meny** kommer opp på displayet.



- ▶ Trykk på knappen. Det første punktet på utskriftsmenyen vises på displayet.



- ▶ Trykk på eller knappen for å velge utskriftstype (▷ Endre aktivitet i løpet av arbeidsdagen, side 28).



Det er en undermeny, **Tillegg Utskrifts meny**, som inneholder ennå tre utskriftstyper.

- ▶ Trykk på knappen.

Avhengig av utskriftstypen kan det være nødvendig å velge sjåførkort og dato:


- ▶ Trykk på eller knappen for å velge sjåførkortet som er satt inn i porten for sjåfør 1 eller sjåfør 2.

Velg kort	1
1 eller 2	2

- ▶ Trykk på knappen.
- ▶ Trykk på eller knappen for å velge dag for ønsket dato.





Angi dato	8
-----------	---

Utskrifter

- ▶ Trykk på  knappen.
- ▶ Velg hvor du vil vise utskriften.


```
Velg utskrift      ▾  
eller display     □
```

Utskrift av data

- ▶ Velg  ved hjelp av  eller  knappen.
- ▶ Trykk på  knappen for å skrive ut dataene.







```
Skriver ut  
opptatt          ⌘
```



Du kan annullere den pågående utskriftsprosessen ved hjelp av  knappen.

- ▶ Så snart **Utskrift opptatt** meldingen forsvinner: trekker du utskriften opp og river den av.

Visning av data på displayet

- ▶ Velg  ved hjelp av  eller  knappen.
- ▶ Trykk på  knappen for å vise dataene.
- ▶ Trykk på  eller  knappen for å rulle gjennom dataene.

Utskrifter

Utskriftstyper

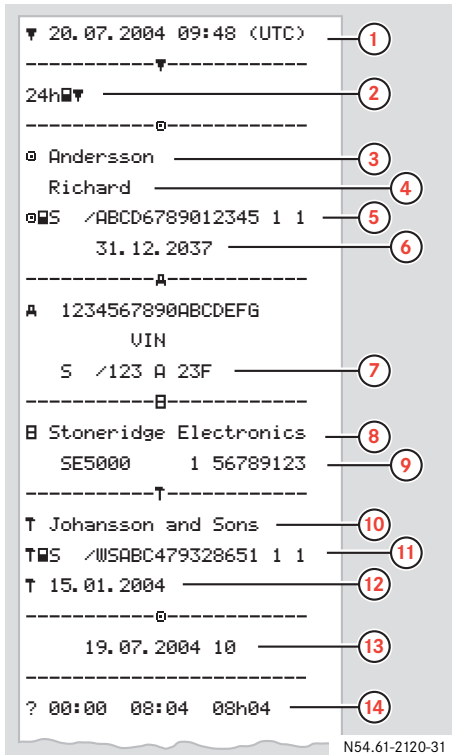
Displaymelding	Utskriftstype	Beskrivelse
24t  ▼ Utskrift 24t. kort	 	Daglige aktiviteter fra sjåforkortet Liste over alle aktiviteter som er lagret på sjåforkortet for den valgte dagen.
24t  ▼ Utskrift 24t. bilenh.	 	Daglige aktiviteter fra BE-en Liste over alle aktiviteter som er lagret på BE-en for den valgte dagen.
!X  ▼ Utskrift hendelser kort	 	Advarsler fra sjåforkortet Liste over alle hendelser og feilfunksjoner på en sjåfør's sjåforkort.
!X  ▼ Utskrift hend. bilenh.	 	Advarsler fra BE-en Liste over alle hendelser og feilfunksjoner som er lagret i BE-en.
T  ▼ Utskrift tekniske data	 	Tekniske data Liste over de tekniske dataene i en BE.
>> ▼ Utskrift høyhastighet	 	Data om for høy hastighet Liste over alle hendelser med for høy hastighet.

Utskrifter

Displaymelding	Utskriftstype	Beskrivelse	
▼/□ Tillegg utskriftsmeny	☉ ⚡	Tillegg utskrifts undermeny	Undermeny for ytterligere tre utskriftsmenypunkter.
RPM▼Skriv ut motorhastighet	☉ ⚡	Tillegg utskrifts undermeny: Motorens omdreiningshastighet (rpm)	Liste over motorhastighetsgrupper i rpm.
D1/D2▼Skriv ut status D1/D2	☉ ⚡	Tillegg utskrifts undermeny: Status sjåfør D1/D2	Liste over endringer i status for sjåfør 1 og sjåfør 2
Km/h▼Skriv ut hastighet	☉ ⚡	Tillegg utskrifts undermeny: Hastighet (km/t)	Liste over kjøretøyhastighetsgrupper i km/t.

Utskrifter

Utskrifter med et øyekast



Betydning

- | Betydning | |
|-----------|--|
| 1 | Dato og tid (UTC) |
| 2 | Utskriftstype |
| 3 | Kortinnehaveren's etternavn |
| 4 | Kortinnehaveren's fornavn |
| 5 | Kortets serienr. |
| 6 | Gyldighetsdato for sjåførkortet |
| 7 | Land og offisielt registreringsnummer for kjøretøyet |
| 8 | Fartskriverproduzent |
| 9 | BE-ens delenummer |
| 10 | Verkstedet som er ansvarlig for den siste kalibreringen. |
| 11 | Verkstedets kortnummer |
| 12 | Dato for siste kalibrering |
| 13 | Dato for utskrevne aktiviteter.
Teller for hvor mange ganger kortet er blitt satt inn i en BE per dato. |
| 14 | Periode med ukjent aktivitet |

(Forts på neste side) ▷▷



N54.61-2121-31

* 17:33	18:26	00h53		15
-----1-----				16
A5 /123 A 23F				17
97 206 km				18
0 08:04	11:00	02h56		19
H 11:00	14:39	03h39	*	
0 14:39	15:32	00h53		
0 15:32	15:53	00h53		
H 15:53	17:10	01h17	*	
0 17:10	17:15	00h05		
H 17:15	17:29	00h14		
0 17:29	17:33	00h04		20
97 716 km	510 km			

Betydning

15	Manuelt innlagt aktivitet
16	Sjåførkort i port 1
17	Registreringsnummer for kjøretøyet som er kjørt med dette sjåførkortet
18	Total distanse ved tidspunktet for innsetting av sjåførkortet
19	Aktiviteter med sjåførkortet installert
20	Total distanse og distansen for denne turen ved det tidspunktet kortet ble tatt ut.

Innstillinger

Du kan endre disse innstillingene:

- UTC tid +/- 1 minutt per uke
- Lokal tid
- Utseende på displayet



Det er bare mulig å endre innstillingene når kjøretøyet står stille.

UTC tid

Alle aktiviteter registreres av BE-en ved hjelp av UTC tid (Universal Time Coordinated):

- UTC tid tilsvarer stort sett Greenwich Mean Time (GMT).
- Det er en tidsmåling som er basert på det antall sekunder som er gått siden 1.januar 1970.
- UTC tiden justeres ikke for sommer/ vinter tid.

Endre UTC tid



- UTC tiden kan avvike med ± 1 minutt per uke i BE-en. Den kan derfor korrigeres med ± 1 minutt en gang i uken.
- UTC tiden kan ikke stilles når det er mindre enn en time til kortet går ut på dato.
- Hvis UTC tiden i BE-en har fraveket med mer enn 20 minutter må BE-en recalibreres av et spesialverksted.

- ▶ Trykk på knappen.
- ▶ Trykk på eller knappen til **Innstillingsmenyen** kommer opp på displayet.
- ▶ Trykk på knappen.
- ▶ Trykk på eller knappen til **Innstillinger UTC** kommer opp på displayet.
- ▶ Trykk på knappen.

- ▶ Trykk på eller knappen for å justere UTC tiden med 1 minutt.

UTC	26. 05. 2005
10:	38

- ▶ Trykk på knappen for å bekrefte.

Innstillinger

Lokal tid

Gjeldende tid i det landet du og kjøretøyet er i.

Endre den lokale tiden



Den lokale tiden kan justeres i steg på 30 minutter.

- ▶ Trykk på knappen.
- ▶ Trykk på eller knappen til **Innstillingsmenyen** kommer opp på displayet.
- ▶ Trykk på knappen.
- ▶ Trykk på eller knappen til **Innstillinger lokal tid** kommer opp på displayet.
- ▶ Trykk på knappen.

- ▶ Trykk på eller knappen for å stille inn lokal tid.

Lokal tid

09:40



- ▶ Trykk på knappen for å bekrefte.

Utseende på displayet

Displayet har flere måter å vise på:

- Positiv visning
- Negativ (invertert) visning.

Endre visning

- ▶ Trykk på knappen.
- ▶ Trykk på eller knappen til **Innstillingsmenyen** kommer opp på displayet.
- ▶ Trykk på knappen.
- ▶ Trykk på eller knappen til **Innstilling invertert visning** kommer opp på displayet.
- ▶ Trykk på knappen.

Velg positiv visning

- ▶ Velg + ved hjelp av eller knappen og trykk på knappen.

```
Omvendt display      +  
                     -
```

Velg negativ (invertert) visning

- ▶ Velg - ved hjelp av eller knappen og trykk på knappen.

```
Omvendt display      +  
                     -
```


Displayer

Meldinger















Advarsler

Feilfunksjoner

Displayer under kjøring

Du kan velge et av disse fem displayene når kjøretøyet er underveis.

► Trykk på eller knappen.

Display	Display type	Data som vises
 * 00t30 00t00   □ 00t48 06:38	Standard display	<ul style="list-style-type: none">• Aktiviteten for Sjøfører 1 og Sjøfører 2• Aktivitetens varighet• Akkumulert hviletid for Sjøfører 1 denne arbeidsdagen• Lokal tid• Driftsmodus
 * 123 456,8km  □ 65km/t 09:24	Hastighetsdisplay	<ul style="list-style-type: none">• Aktiviteten for Sjøfører 1 og Sjøfører 2• Kilometerteller• Gjeldende hastighet• Lokal tid
UTC  08:44 13. 10. 2005	UTC tidsdisplay	<ul style="list-style-type: none">• UTC tid• Dato
  02h34 00h18   00h54 00h18	Display for kjøretid og hviletid	<ul style="list-style-type: none">• Kjøretid for Sjøfører 1 og Sjøfører 2• Akkumulert hviletid for Sjøfører 1 og Sjøfører 2
  58h36   45h05	Akkumulert kjøretid	<ul style="list-style-type: none">• Akkumulert kjøretid for Sjøfører 1 og Sjøfører 2 i løpet av de siste 14 dagene, uansett ukedag









Symboler





Symboler

Symbolene som vises på displayet og utskriftene representerer personer, aktiviteter eller prosesser i BE.

Symbolene kan også opptre i kombinasjon (▷ Betydning av symbolkombinasjon, side 65).

Symbolbetydning

Symbol	Betydning
1, 	Sjåfør 1
2, 	Sjåfør 2
	Sjåførkort
	Løs ut
	Arbeid
	Sjåfør/ som kjører
	Hvile
	Tilgjengelighet

Symbol	Betydning
?	Spørsmål/ ukjent
	Pause
	Tid
	Ferge/ togtur
UT	Ikke nødvendig
	Manuelt innlagt aktivitet
	Sted
	Start arbeid
	Slutt arbeid
	Fra eller til
	Utskrift
	Papir
	Display

Symbol	Betydning
24t	Daglig
	Ukentlig
	To uker
	Akkumulert... / sammendrag
	Hastighet
	Prossesserer, vennligst vent
	Melding, advarsel eller feilfunksjon
!	Melding, advarsel eller feilfunksjon
	Kjøretøy, BE
	Dekkstørrelse
	Sensor
	Strømforsyning

Symboler

Symbol	Betydning
⌚	Verksted / testsenter
🏢	Selskap
👮	Inspektør
🏭	Produsent
🏠	Huset åpent
🔒	Sikkerhet
📦	Ekstern lagring
🔑	Lås

Symboler

Betydning av symbolkombinasjon

Symboler	Betydning
⏮ ? ⏭	Samme arbeidsdag?
⏮ ?	Arbeidsslutt forrige arbeidsdag?
⬢ ⏮ ?	Legg inn landet der arbeidet startet
⬢ ⏮	Landet der arbeidet startet
⏮ ⬢ ?	Legg inn landet der arbeidet sluttet
⏮ ⬢	Landet der arbeidet sluttet
⌚ +	Starttid (UTC tid)
⌚ ⬢	Starttid (lokal tid)
+ ⌚	Sluttid (UTC tid)
⬢ ⌚	Sluttid (lokal tid)

Symboler	Betydning
+ UT	Utenfor område (kjøre hvietid bestemmelsene)
UT +	Start på ”Overvåking-sutstyr ikke nødvendig”
⌚	Kjøretid for en uke
⌚	Kjøretid for to uker
↓ °	Lav temperatur
↑ °	Høy temperatur

Symboler	Betydning
☐ ---	Intet kort
⌚ ☐	Sjåførkort
⏮ ☐	Verkstedkort
⌚ ☐	Firmakort
☐ ☐	Kontrollkort
☐ ⬢	Kontrollsted
⏮ +	Data fra BE-en

Meldinger, advarsler og feil

Informasjonen som vises på BE-en deles opp i tre typer hendelser avhengig av hvor alvorlig hendelsen er:

- meldinger
- advarsler
- feil

En alfabetisk liste over alle sjåførmeldinger, advarsler og feil presenteres på de følgende sidene.

I denne listen er ”Sjåførkort” forkortet “Kort”.

Meldinger

Meldingene gir deg informasjon om utførte prosesser, problemer med kortet eller minner deg om å ta en pause, for eksempel.

Meldingene lagres ikke.

Slett en melding:

► Trykk på  knappen.

Advarsler


Advarsler kommer opp i tilfelle lovbrudd som kjøring med hastighet over fartsgrensen eller hvis BE-dataene ikke kan registreres av ulike årsaker.

Advarslene kommer enten opp eller blinker på displayet.

Advarslene lagres og kan skrives ut på papir eller vises på skjermen.

(▷ Lag en utskrift, side 51)

Slett en advarsel:

Trykk på  knappen to ganger.

Meldinger, advarsler og feil

Feilfunksjoner

Feilfunksjoner er mer kritisk enn advarsler. De vises hvis det oppstår feil ved BE-en, sensoren eller kortet eller hvis det oppdages at det er fiklet med utstyret.

Feilfunksjonene lagres og kan skrives ut på papir eller vises på skjermen.

(▷ Lag en utskrift, side 51)

Bekreft en feil:

Trykk på  knappen.

Display	Type	Enhet	Beskrivelse	Tiltak
>> For høy hastighet	Advarsel	---	Kjøretøyets hastighet har overskredet hastighetsgrensen i over 1 minutt og vil bli lagret.	► Overhold den angitte fartsgrensen.
! ⚠ A *Sikkerhetsbrudd	Feilfunksjon	---	Forsøk på sikkerhetsbrudd.	► Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
>> For høy fart forh. advarsel	Melding	---	<ul style="list-style-type: none">• Den faktiske hastigheten overskrider den angitte fartsgrensen.• Etter 1 minutt med for høy hastighet blir hendelsen lagret.	► Overhold den angitte fartsgrensen.
>4 1/2t? Kvarter igjen-påminn.	Melding	---	Sjåføren har 15 minutter igjen til den lovlige maksimale kontinuerlige kjøretiden på 4,5 timer er overskredet.	► Finn et egnet sted for å ta en pause i løpet av de neste 15 minuttene.
>4 1/2t Pause- påminnelse	Melding	---	Den lovlige maksimale kontinuerlige kjøretiden på 4,5 timer har løpt ut.	► Stopp kjøretøyet så snart som mulig og ta en pause på 45 minutter.

Meldinger, advarsler og feil

Display	Type	Enhet	Beskrivelse	Tiltak
!@#1 Kort 1 tids- overlappning	Advarsel	BE	Tidspunktet da det innsatte kortet i port 1 ("2" hvis port 2) ble sist tatt ut er senere enn UTC tiden i BE-en.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollerer UTC tiden i BE-en og juster hvis nødvendig (▷ side 57). ▶ Hvis UTC tiden i BE-en har fraveket med mer enn 20 minutter må du ta med fartsskriveren til et spesialverksted for recalibrering.
!# Brudd i strømfors.	Advarsel	BE	Spenningen til BE-en er under minimumsgrensen eller over den maksimale grensen for korrekt drift av BE-en.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Oppsøk et spesialverksted hvis årsaken til meldingen ikke er kjent.
!@ # 2 kortdata integritetsfeil	Feilfunksjon	BE	Ødelagte data oppdaget under lesing av data fra sjåførkortet i port 2 ("1" hvis port 1) til BE-en.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Løs ut kortet og kontrollerer visuelt. ▶ Rengjør det med en myk fuktig klut og prøv igjen. ▶ Hvis feilen vedvarer må du utføre en selvtest (▷ side 83).
!@ A/A Data integritetsfeil	Feilfunksjon	BE	Brukerdataene som er lagret i BE-en har feil.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Oppsøk et spesialverksted for å kontrollert utstyret.
!@ A Maskinvare sabotasje	Feilfunksjon	BE	Det er foretatt ulovlig modifisering av BE-en.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Oppsøk et spesialverksted for å kontrollert utstyret.

Display	Type	Enhet	Beskrivelse	Tiltak
! A → A Int. data overføringsfeil	Feilfunksjon	BE	Det var en feil i overføringen av de interne dataene til BE-en	► Oppsøk et spesialverksted for å kontrollert utstyret.
x A Bilenhet intern feil	Feilfunksjon	BE	BE-en har oppdaget en intern feil.	► Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
x A ⊙ Bilenhet intern feil	Feilfunksjon	BE	BE-en har oppdaget UTC valideringsfeil.	► Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
x A Bilenhet intern feil	Feilfunksjon	BE	BE-en har oppdaget en intern feil.	► Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
⊙ ⊠ / ⊡ * Kjører kan ikke åpne	Melding	BE	Det ble gjort et forsøk på å åpne skuffen mens kjøretøyet var i bevegelse.	► Stopp kjøretøyet. Sjøførkortporten kan bare åpnes når kjøretøyet står stille.
fn* Funksjonen er ikke mulig	Melding	BE	Ønsket funksjon kan ikke utføres.	- - -
M.....! Minne fullt!	Melding	BE	Manuell innlegging minnet fullt.	► Modifiser de manuelle innleggingene slik at det totale antallet innlegginger blir mindre.
A/T? Forvarsel om service	Melding	BE	Neste kalibrering, forvarsel	► Oppsøk et spesialverksted for å få utstyret kalibrert.

Meldinger, advarsler og feil

Display	Type	Enhet	Beskrivelse	Tiltak
■ → ⊙ Tidsavbrudd ingen inntast.	Melding	BE	BE venter på input.	▶ Aktiver de riktige knappene og fullfør prosessen.
× ⊠ / ⊠ / ⊠ < * Kan ikke åpne skuff	Melding	BE	Den aktuelle porten lar seg ikke åpne.	▶ Kontroller porten for korrekt funksjon. ▶ Hvis porten ennå ikke virker må du oppsøke et spesialverksted for å få undersøkt utstyret.
! UTC Tidsjust. ikke tillatt	Melding	BE	UTC tidsjustering mer enn +/- 1 minutt en gang i uken er ikke tillatt.	▶ Hvis UTC tiden i BE-en har avvik med mer enn 20 minutter må BE-en recalibreres av et spesialverksted.
! ⊠ = 0 Giver ledningsbrudd	Advarsel	Giver	Bevegelsessensordata 0feil	▶ Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
! ⊠ > 0 Giver ledningsbrudd	Advarsel	Giver	Bevegelsessensordata feil	▶ Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
! ⊠ Giver datafeil	Advarsel	Giver	Det er en feil i bevegelsessensordataene.	▶ Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
! ⊠ ⊠ Giver- autor. feil	Feilfunksjon	Giver	BE-en kan ikke finne bevegelsessensoren.	▶ Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.

Display	Type	Enhet	Beskrivelse	Tiltak
! 0 1 A Giver- autor. feil	Feilfunksjon	Giver	Fartskriveren kjenner ikke igjen impuls-giveren med den er kalibrert med.	► Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
x 1 . . * Giver komm. feil	Feilfunksjon	Giver	Bevegelsessensor kommunikasjonsfeil.	► Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
! 0 1 / 1 Giverdata integritetsfeil	Feilfunksjon	Giver	Det er feil i dataene i bevegelsessensoren.	► Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
x 1 ✓ * Giver ikke godkj.	Feilfunksjon	Giver	Bevegelsessensor kommunikasjonsfeil.	► Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
x 1 ✗ 1 * Giver intet svar	Feilfunksjon	Giver	Bevegelsessensor kommunikasjonsfeil.	► Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
x A 1 † ↑ Giver strøm høy	Feilfunksjon	Giver	Spenningen for sensoren er for høy.	► Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
x 1 † ↓ Giver strøm lav	Feilfunksjon	Giver	Spenningen for sensoren er for lav.	► Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.
! 1 † Giver strøm intet signal	Feilfunksjon	Giver	Sensoren får ikke strøm.	► Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.

Meldinger, advarsler og feil

Display	Type	Enhet	Beskrivelse	Tiltak
! ■ ■ Kort konflikt	Advarsel	Kort	Ulike korttyper er blitt satt inn i portene på samme tid (det vil si verksteds- og sjåførkort).	▶ Ta ut et av kortene.
! ■ ⊙ Kort satt inn under kjøring	Advarsel	Kort	Det ble satt inn et sjåførkort mens kjøretøyet var i bevegelse.	▶ Fortsett turen om sjåførkortet er gyldig.
! ⊙ ■ Kjøring uten gyldig kort	Advarsel	Kort	Kjøretøyet har kjørt selv om det ikke er sjåførkort i port 1.	▶ Stopp kjøretøyet så snart det er mulig og sett inn et gyldig sjåførkort.
! ■ Innsetting av ugyldig kort	Advarsel	Kort	Sjåførkortet er: <ul style="list-style-type: none"> • ikke gyldig • utløpt • defekt eller skittent eller på andre måter feil.	▶ Løs ut kortet og kontroller det visuelt. ▶ Rengjør det med en myk fuktig klut og prøv igjen. ▶ Sett inn et gyldig sjåførkort. ▶ Hvis meldingen ennå vises utfører du en selvtest (▷ side 83).

Display	Type	Enhet	Beskrivelse	Tiltak
! ■ A2 siste økt. ikke lukket øk	Advarsel	Kort	<ul style="list-style-type: none">• Sjøførkortet i port 2 ("1" hvis port 1) ble løst ut feil under forrige økt.• Det forrige kortuttaket i port 2 ("1" hvis port 1) ble ikke utført korrekt av BE-en.	<ul style="list-style-type: none">▶ Løs ut kortet og kontroller det visuelt.▶ Rengjør det med en myk fuktig klut og prøv igjen.▶ Hvis meldingen ennå vises utfører du en selvtest (▷ side 83).
× ■ 1 Kort 1- fejl	Feilfunksjon	Kort	Kortet i port 1 ("2" hvis port 2) er defekt.	<ul style="list-style-type: none">▶ Løs ut kortet og kontroller visuelt.▶ Rengjør det med en myk fuktig klut og prøv igjen.▶ Hvis meldingen ennå vises utfører du en selvtest (▷ side 83).
! ■ 2 kort ikke godkjent feil	Feilfunksjon	Kort	BE sikkerhetskontrollen for kortet i port 2 ("1" hvis port 1) mislyktes.	<ul style="list-style-type: none">▶ Løs ut kortet og kontroller visuelt.▶ Rengjør det med en myk fuktig klut og prøv igjen.▶ Hvis meldingen ennå vises utfører du en selvtest (▷ side 83).

Meldinger, advarsler og feil

Display	Type	Enhet	Beskrivelse	Tiltak
! ■ → * 2 Kort utløst uten å lagre	Melding	Kort	Dataene kunne ikke lagres på sjåførkortet fra port 2 ("1" hvis port 1) på grunn av en feil.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Løs ut kortet og kontroller det visuelt. ▶ Rengjør det med en myk fuktig klut og prøv igjen. ▶ Hvis meldingen ennå vises utfører du en selvtest (▷ side 83).
⊙ ■ 1 kort utgått	Melding	Kort	Kortet i port 1 ("2" hvis port 2) er utløpt.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ta ut kortet og erstatt det med et gyldig kort.
>24t ■ + Siste kort uttak >24t.	Melding	Kort	Kortet som nettopp ble satt inn ble sist tatt ut av BE-en for mer enn 24 timer siden.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ BE-en oppretter en ny arbeidsdag automatisk.
! ⊙ / ↑ ■ Mangler rett kort	Melding	Kort	Det er valgt en funksjon som krever at det er satt inn et sjåførkort eller et verkstedskort.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sett inn et sjåførkort. ▶ Oppsøk et spesialverksted for å kontrollert utstyret.
! ■ ? Ingen flere detaljer	Feilfunksjon	Sensor	En ukjent type sensorfeil oppstod.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Oppsøk et spesialverksted for å kontrollert utstyret.
! ■ ■ ■ IUlovlig byte av giver	Feilfunksjon	Sensor	Bevegelsessensoren som er koblet til er ikke godkjent for BE-en.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Oppsøk et spesialverksted for å kontrollere utstyret.

Display	Type	Enhet	Beskrivelse	Tiltak
▼ ↑ ° Skriver stopp høy temperatur	Melding	Skriver	Utskriften kunne ikke starte fordi temperaturen i skriveren er utenfor tillatt område.	<ul style="list-style-type: none">▶ Senk temperaturen inne i kjøretøyet.▶ Hvis skriveren ennå ikke virker må du oppsøke et spesialverksted for å få undersøkt utstyret.
▼ ⚡ ° Skriver stopp høy temperatur	Melding	Skriver	Den pågående utskriften er avbrutt fordi temperaturen i skriveren er utenfor tillatt område.	<ul style="list-style-type: none">▶ Senk temperaturen inne i kjøretøyet.▶ Hvis skriveren ennå ikke virker må du oppsøke et spesialverksted for å få undersøkt utstyret.
▼ ↓ † Skriver stopp lav spenning	Melding	Skriver	Den pågående utskriften er blitt avbrutt fordi spenningen inn til BE-en er for lav	<ul style="list-style-type: none">▶ Kontroller kjøretøyets batterispenning, ledningsnett etc.▶ Hvis skriveren ennå ikke virker må du oppsøke et spesialverksted for å få undersøkt utstyret.
▼ ↓ ° Skriver stopp lav temperatur	Melding	Skriver	Utskriften kunne ikke starte fordi temperaturen i skriveren er utenfor tillatt område.	<ul style="list-style-type: none">▶ Senk temperaturen inne i kjøretøyet.▶ Hvis skriveren ennå ikke virker må du oppsøke et spesialverksted for å få undersøkt utstyret.

Meldinger, advarsler og feil

Display	Type	Enhet	Beskrivelse	Tiltak
▼ Ⓟ *Skriver tom for papir	Melding	Skriver	Den pågående utskriften er avbrutt fordi skriveren er tom for papir.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Legg inn mer papir. ▶ Hvis skriveren ennå ikke virker må du oppsøke et spesialverksted for å få undersøkt utstyret.
▼ * ▼ Utskrift avbrutt	Melding	Skriver	Den pågående utskriften er avbrutt.	- - -

Vedlikehold og stell

Skifte av papirrullen

Feilsøking og selvttest

Vedlikehold og stell

Reservedeler for skriveren

Reservedeler	Delenummer
Papirull	6800-001
Papirkassett	6800-002

Kontakt din lokale representant hvis du har behov for reservedeler.



Lagre utskriftspapiret på et kjølig, tørt og mørkt sted.

Ta vare på sjåførkortet



- Ikke bøy eller brekk det.
- Pass på at kortkontaktene er fri for smuss.
- Rengjør det med en myk fuktig klut ved behov.
- Beskytt det mot tyveri, tap eller annen skade.

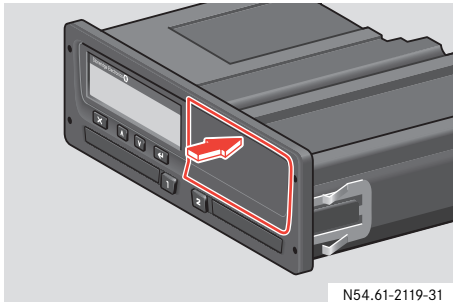
Ta vare på bilenheten



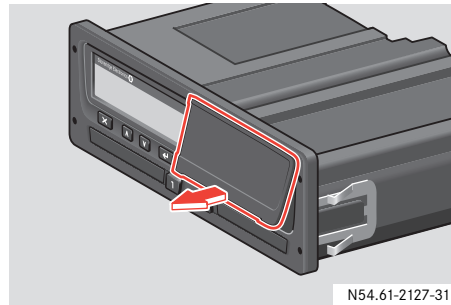
- Hvis det kommer skitt inn i utstyret kan det føre til unødige feil på BE-en. Hold alltid portene lukket og åpne dem bare for å stikke inn eller ta ut sjåførkortene.
- Rengjør en skitten BE med en fuktig, myk klut.
- Ikke plasser noe på portskuffene når de er åpne, det kan skade dem

Skifte av papirrollen

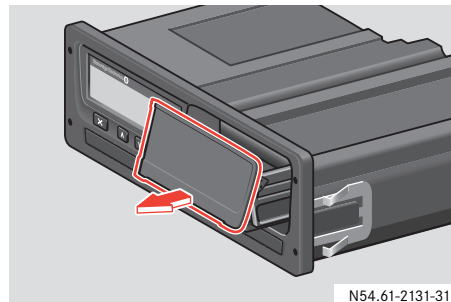
Ta ut papirkassetten



- ▶ Trykk den øvre kanten av frontpanelet. Panelet åpnes.



- ▶ Hold panelet i den nedre kanten.



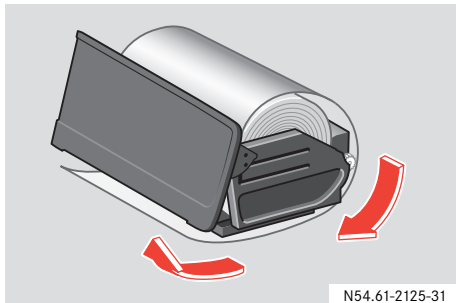
- ▶ Trekk ut papirkassetten forsiktig.

Skifte av papirrullen

Innsetting av papirrull

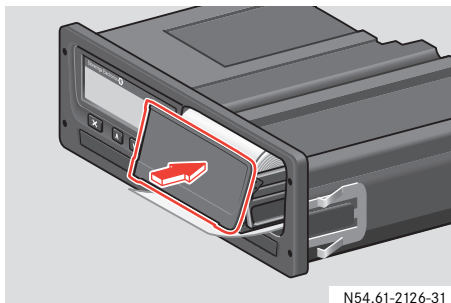


Bruk bare utskriftspapir som er godkjent av Stoneridge, ellers er det en fare for at skriveren fungerer dårlig.



N54.61-2125-31

- ▶ Sett inn papirrullen og mat papiret rundt baksiden av papirkassetten og framover mot den nedre kanten av panelet.



N54.61-2126-31

- ▶ Sett papirkassetten inn i festene på BE-en.
- ▶ Trykk midten av panelet og la papirkassetten gli inn i BE-en til den klikker på plass.










Feilsøking og selvtest

Selvtesten kan brukes for å kontrollere at følgende komponenter i BE-en fungerer korrekt:

- Display
- Funksjon for invertert visning
- Skriver
- Knapper
- Sjåførkort

Selvtestprosedyre

Selvtesten er bare mulig når kjøretøyet står stille.

- ▶ Trykk på  knappen.
- ▶ Trykk på  eller  knappen til **Innstillingsmenyen** kommer opp på displayet.
- ▶ Trykk på  knappen.
- ▶ Trykk på  eller  knappen til **Innstilling innebygd selvtest** kommer opp på skjermen.
- ▶ Trykk på  knappen.
- ▶ Trykk på  eller  knappen for å velge en test.

Innebygd test	□
⚙	⌘

Se tabellen på de følgende sidene for tilgjengelige tester.

Feilsøking og selvtest

► Trykk på  knappen.

Symbol	Test	Beskrivelse	Tiltak hvis testen ikke lyktes
□	Display	Displaytest Displayet er opplyst i 1 sekund og slukkes i 1 sekund. Et mønster av linjer av tente og mørke segmenter vises så i 1 sekund.	► Oppsøk et spesialverksted for å få BE-en kontrollert hvis displayet ikke er lesbart.
⌘	Funksjon for omvendt display	Testfunksjon for omvendt display Displayvisningen inverteres i 2 sekunder.	► Oppsøk et spesialverksted for å få BE-en kontrollert hvis displayet ikke er lesbart.
⌘	Skriver	Skriv ut en testside	► Kontroller papirkassetten og skift den ut hvis nødvendig. ► Oppsøk et spesialverksted for å få BE-en kontrollert hvis skriveren ennå ikke virker.

Feilsøking og selvtest

Symbol	Test	Beskrivelse	Tiltak hvis testen mislyktes
⚡	Knapper	<p>Knappetest</p> <p>Du blir bedt om å trykke på alle knappene den ene etter den andre fra venstre til høyre – hver knapp må aktiveres innen 2 sekunder etter hverandre, ellers virker ikke testen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rengjør skitne knapper forsiktig med en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel. ▶ Oppsøk et spesialverksted for å få BE-en kontrollert hvis en knapp gjentatte ganger ikke virker.
📄	Sjåførkort	<p>Test av innsatt sjåførkort</p> <p>Det må være et sjåførkort i den aktuelle porten. Navnet på kortinnhaveren leses og vises i 2 sekunder.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Hvis et sjåførkort meldes som defekt må du kontrollere med et annet sjåførkort for å sikre at det ikke er noen feil i BE-en. ▶ Hvis BE-en ser ut til å være defekt må du oppsøke et spesialverksted for å få undersøkt utstyret. ▶ Hvis det er sjåførkortet som er defekt må du ta kontakt med den ansvarlige myndigheten i det landet der sjåførkortet ble utstedt (▷ side 92).

Farlig gods versjon / ADR

Data lagret i Sjøførkortet og i bilenheten

Ansvarlige myndigheter

Tilgjengelige land

Nasjonale importører

Farlig gods versjon / ADR

ADR versjonen av BE-en er godkjent for bruk i kjøretøyer som frakter farlig gods. Den avviker fra en standard BE ved at den er eksplosjonssikker og er godkjent i samsvar med EU direktiv 94/9EC.

Nummer for TÜV testsertifikat:
ATEX 2507 X,
med korresponderende tillegg.



ADR BE eksplosjonsbeskyttelsen garanteres kun når kjøretøyet står stille og batteriisoleringsbryteren er åpen.

Spesialegenskaper ved ADR BE-en

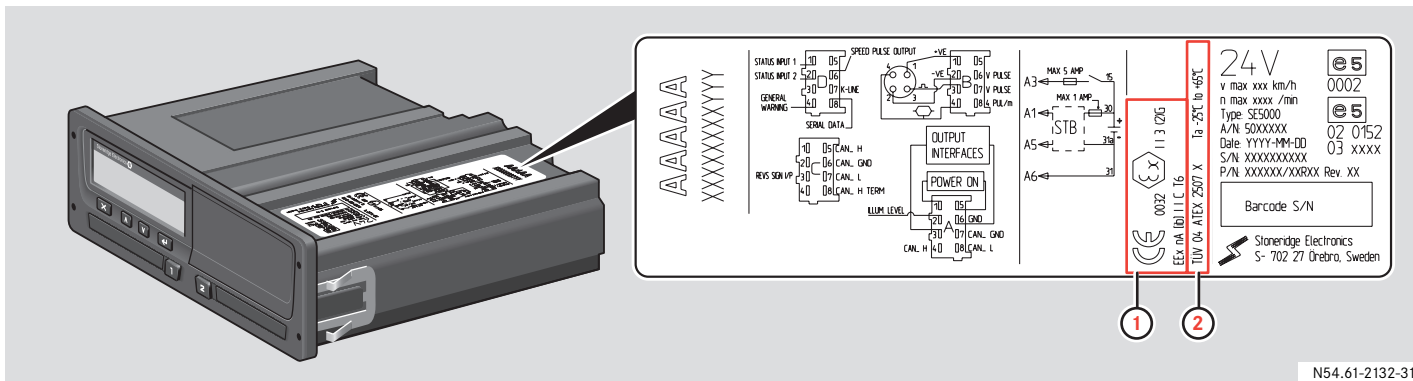
Forskjellene mellom ADR BE-en og en standard BE karakteriseres ved funksjoner som er deaktivert når tenningen er skrudd av.

- Innsatte sjåførkort kan ikke løses ut.

- Det er ikke mulig å gjøre utskrift.

Bakgrunnsbelysningen for knapper og displayer er deaktivert.

Farlig gods versjon / ADR



N54.61-2132-31

Data lagret i Sjåførkortet og i bilenheten

Ulike data lagres på sjåførkortet og i bilenheten for hver:

- Dag
- Sjåfør
- Kjøretøy
- Aktivitetsendring

Data lagret på sjåførkortet

Data lagres på sjåførkortet når:

- 1 Et sjåførkort settes inn eller tas ut av bilenheten.
- 2 Sjåføraktiviteten endres eller legges inn manuelt.
- 3 Noen hendelser og feilfunksjoner kan oppstå.
- 4 Det utføres kontroller av myndighetene.

I tilfeller med to sjåfører lagres hver sjåførs kortdata bare på den respektives kort.

Innsetting og uttak av data

Dataene lagres for hver dag og kjøretøy:

- Dato og tidspunkt for den første innsettingen av sjåførkort og det siste uttaket.
- Kjøretøyets kilometerstand ved første kortinnsetting og siste uttak
- Kjøretøyets registreringsnummer og medlemsstaten der kjøretøyet er registrert.

Sjåføraktivitetsdata

Dataene lagres for hver dag og endring av kjøreaktivitet:

- Dato og teller av daglig tilstedeværelse.
- Kortinnehaverens totale tilbakelagte avstand
- Kjørestatus klokken 00:00 eller da kortet ble satt inn, alene eller som del av et mannskap.

- En registrering av hver endring i kjøreaktivitet:
 - Kjørestatus: alene eller som del av et mannskap.
 - Porten som ble brukt i bilenheten.
 - Kortet som er satt inn eller ikke satt inn på tidspunktet for endring av aktiviteten.
 - Sjåførens aktivitet.
 - Dato og tidspunkt for aktivitetsendring.

Andre data

- Noen hendelser og feilfunksjoner
- Kontroller som utføres av myndighetene.

Data lagret i Sjåførkortet og i bilenheten

Data som lagres i bilenheten

Data lagres i bilenheten når:

- 1 Det settes inn eller tas ut et sjåførkort.
- 2 Sjåføraktiviteten endres.
- 3 Hendelser og feilfunksjoner oppstår.
- 4 Forsøk på manipulation med BE-en.

Kjøretøyets hastighet lagres kontinuerlig.

Dato for innsetting og uttak av data

Dataene lagres for hvert sjåførkort:

- Kortinnehaverens etternavn og fornavn.
- Sjåførkortnummeret, kortets utstedelsesland og utløpsdato.
- Dato og tidspunkt for innsetting og uttak av sjåførkort.
- Kjøretøyets kilometerstand ved tidspunktet for første kortinnsetting og siste uttak
- Kjøretøyets registreringsnummer og medlemsstaten der kjøretøyet er registrert.

- Tidspunkt for kortuttak for det siste kjøretøyet som sjåførkortet var satt inn i.
- Porten som sjåførkortet var satt inn i.
- Indikasjon om det er foretatt manuell innlegging av aktiviteter.

Sjåføraktivitetsdata

Dataene lagres for hver dag og endring av kjøreaktivitet:

- Kjørestatus: alene eller som del av et mannskap
- Porten som ble brukt i bilenheten.
- Kortet som er satt inn eller ikke satt inn på tidspunktet for endring av aktiviteten.
- Sjåførens aktivitet.
- Dato og tidspunkt for aktivitetsendring.

Andre data

- Hendelser i forbindelse med BE og sjåførkort samt feil.
- Detaljert kjøretøyhastighet.
- For høy hastighet i mer enn 1 minutt.
- Selskap og verkstedshendelser.
- Forsøk på manipulation med BE-en.

Ansvarlige myndigheter

Hvis du mister sjåførkortet må du henvende deg til de ansvarlige myndighetene i det landet der sjåførkortet ble utstedt og be om:

- En midlertidig tillatelse til å kjøre uten sjåførkort.
- Et erstatningskort.

Hvis et sjåførkort skulle bli stjålet må du også melde dette til politiet i det området der tyveriet fant sted og få et politirapportnummer.

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adresse
Belgia	SPF Mobilité et Transports	Telefon: +32 (0)2 2773111 Faks: +32 (0)2 2774048	City Atrium - Rue du Progrès, 56 1210 - Brussell, Belgia Avdeling: Direction générale Transport Terrestres > Transport par Route E-post: Hjemmeside:
Danmark	Danish National Police	Telefon: Faks:	Ellebjergvej, 52 2450 - København SV, Danmark Avdeling: Traffic Division Fagansvarlig: Håndhevelsesmyndigheten E-post: Hjemmeside: www.politi.dk

Ansvarlige myndigheter

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adresse
Estland	Central Law Enforcement Police	Telefon: +372 (0)6123900 Faks: +372 (0)6123999	Ädala, 4e 10614 - Tallinn, Estland Avdeling: Digital Tachograph Project Fagansvarlig: Håndhevelsesmyndigheten E-post: julgestuspolitsei@jp.pol.ee Hjemmeside: www.pol.ee
Finland	Ministry of Social Affairs & Health	Telefon: +358 (0)9 16001 Faks: +358 (0)9 72511	PO Box 556 - Uimalankatu 1, 33101 - Tampere, Finland Avdeling: Occupational Safety and Health Fagansvarlig: Håndhevelsesmyndigheten E-post: kirjaamo.stm@stm.fi Hjemmeside: www.stm.fi
Frankrike	Ministry of Transport	Telefon: +33 (0)1 40811390 Faks: +33 (0)1 40811066	Arche Sud 92055 LA DEFENSE CEDEX, Frankrike E-post: Hjemmeside: www.transports.equipement.gouv.fr
Irland	Department of Transport	Telefon: + 353 (0)1 670 7444 Lokal telefon: 1890 443 311	Transport House, Kildare St., Dublin 2, Irland E-post: info@transport.ie Hjemmeside: www.transport.ie

Ansvarlige myndigheter

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adresse
Island	Public Roads Administration	Telefon: +354 (0)5221000 Faks: +354 (0)5221049	Borgartuni, 5-7 105 - Reykjavik, Island Avdeling: Digital Tachograph Project Fagansvarlig: Håndhevelsesmyndigheten E-post: vegagerdin@vegagerdin.is Hjemmeside: www.vegagerdin.is
Italia	Department of infrastructure and transport	Telefon: +39 (0)641584303 Faks: +39 (0)641584312	Via Caraci, 36 00157 Roma, Italia E-post: Hjemmeside: www.infrastrutturetrasporti.it
Kypros	Ministry of Labour & Social Insurance	Telefon: +357 (0)22 401696 Faks: +357 (0)22 304224	Byron Avenue, 7 1463 - Lefkosia, Kypros Avdeling: Department of Labour Relations Fagansvarlig: Håndhevelsesmyndigheten E-post: info@dlr.mlsi.gov.cy Hjemmeside: www.mlsi.gov.cy
Latvia	Road Transport Administration	Telefon: + 371 (0)7280485 Faks: + 371 (0)7821107	48/50 Brivibas St., Riga, LV-1011, Latvia E-post: atd@atd.lv Hjemmeside: www.atd.lv

Ansvarlige myndigheter

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adresse
Luxembourg	Direction des Douanes et Accises	Telefon: +352 (0)290191-241 Faks: +352 (0)290191-234	Boîte postale 1605 L-1016 Luxembourg E-post: Hjemmeside: www.do.etat.lu
Malta	Malta Transport Authority	Telefon: +356 (0)2560 8000 Faks: +356 (0)2125 5740	Sa Maison Road Floriana CMR 02, Malta E-post: info@maltatransport.com Hjemmeside: www.maltatransport.com
Nederland	Transport and Water Management	Telefon: +31 (0)703512666 Faks: +31 (0)7030512777	PO Box 10700 2501 HS den Haag, Nederland E-post: Hjemmeside:
Norge	Statens Vegvesen	Telefon: +47 2207 3500 Faks: +47 2207 3768	Vegdirektoratet, Postbox 8142 Dep. 0033 Oslo, Norge E-post: firmapost@vegvesen.no Hjemmeside: www.vegvesen.no

Ansvarlige myndigheter

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adresse
Polen	General Inspectorate of Road Transport	Telefon: +48 (0)22 6301370 Faks: +48 (0)22 6301389	Chalubinskiego, 4 00-928 - Warszawa, Polen Avdeling: Inspection Supervision Office E-post: info@gitd.gov.pl Hjemmeside: www.gitd.gov.pl
Slovakia	National Labour Inspectorate	Telefon: Faks:	PO Box C3 - Masarykova 10, 041 33 - Kosice, Slovakia Avdeling: External Relations/Labour Protection Info Centre Fagansvarlig: Håndhevelsesmyndigheten E-post: Hjemmeside:
Slovenia	Prometni inšpektorat	Telefon: +386 (0)1 4788000 Faks: +386 (0)1 4788149	Tržaška 19a P.P. 355 1000 Ljubljana, Slovenia E-post: Hjemmeside: www.gov.si/mpz

Ansvarlige myndigheter

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adresse
Spania	Ministerio de Fomento	Telefon: +34 (0)915978787 Faks: +34 (0)915978573	Paseo de la Castellana, 67 28071 - Madrid, Spania Avdeling: Road Transport Dpt Fagansvarlig: Håndhevelsesmyndigheten E-post: atencionciudadano@mfom.es Hjemmeside: www.fomento.es www.fomento.es/tacografodigital
Storbritannia	Vehicle & Operator Services Agency	Telefon: +44 (0)117 9543200 +44 (0)870 6060440 Faks: +44 (0)117 9543212	Berkeley House Croydon Street Bristol, BS5 0DA, UK E-post: enquiries@vosa.gov.uk Hjemmeside: www.vosa.gov.uk
Sveits	FEDRO Swiss Federal Roads Authority	Telefon: +41 (0)31 3229411 Faks: +41 (0)31 3232303	DFS - Digital Tachograph CH-3003 Bern, Sveits E-post: info@astra.admin.ch Hjemmeside: www.astra.admin.ch www.dfs.astra.admin.ch

Ansvarlige myndigheter

Land	Myndighet	Telefonnummer	Adresse
Sverige	Swedish National Police Board	Telefon: +46 (0)8 4019000 Faks: +46 (0)8 4019099	PO Box 12256, 10226 - Stockholm, Sverige Avdeling: Policing Management Division Fagansvarlig: Håndhevelsesmyndigheten E-post: rikspolisstyrelsen@rps.police.se Hjemmeside: www.rikspolisstyrelsen.polisen.se
Tyskland	BAG - Bundesamt für Güterverkehr	Telefon: +49 (0)22157760 Faks: +49 (0)22157761777	Werderstrasse 34 - 50672 Köln, Postfach 19 01 80 - 50498 Köln, Tyskland Avdeling: Digital Tachograph Project Fagansvarlig: Håndhevelsesmyndigheten E-post: Hjemmeside: www.bag.bund.de
Østerrike	Landesgendarmarie-kommando	Telefon: +43 (0)800 215359 Faks:	Verkehrsabteilung Alpenstrasse, 88 5020 - Salzburg, Østerrike E-post: Hjemmeside:

Tilgjengelige land

BE-en setter deg i stand til å velge følgende land som sted.
Hvis du ikke legger inn noen data vil det vises UNK (ukjent).

Land	
A	Østerrike/Austria
AL	Albania/Albania
AND	Andorra/Andorra
ARM	Armenia/Armenia
AZ	Azerbadjan/Azerbadjan
B	Belgia/Belgium
BG	Bulgaria/Bulgaria
BIH	Bosnia Herzegovina/ Bosnia and Herzegovina
BY	Hviterussland/Belarus
CH	Sveits/Switzerland
CY	Kypros/Cyprus
CZ	Tsjekkia/Czech Republic
D	Tyskland/Germany
DK	Danmark/Denmark

Land	
E	Spania/Spain Se også ”Spanske regioner” på neste side.
EC	Den Europeiske Union/ European Community
EST	Estland/Estonia
EUR	Resten av Europa/ Rest of Europe
F	Frankrike/France
FIN	Finland/Finland
FL	Liechtenstein/Liechtenstein
FR	Færøyene/Faroe Islands
GE	Georgia/Georgia
GR	Hellas/Greece
H	Ungarn/Hungary
HR	Croatia/Croatia
I	Italia/Italy

Land	
IRL	Irland/Ireland
IS	Island/Iceland
KZ	Kazakhstan/Kazakhstan
LT	Litauen/Lithuania
L	Luxembourg/Luxembourg
LV	Latvia/Latvia
M	Malta/Malta
MC	Monaco/Monaco
MD	Moldova/Republic of Moldova
MK	Makedonia/Macedonia
N	Norge/Norway
NL	Nederland/The Netherlands
P	Portugal/Portugal
PL	Polen/Poland
RO	Romania/Romania
RSM	San Marino/San Marino

Tilgjengelige land

Land	
RUS	Russland/Russian Federation
S	Sverige/Sweden
SK	Slovakia/Slovakia
SLO	Slovenia/Slovenia
TM	Turkmenistan/Turkmenistan
TR	Tyrkia/Turkey
UA	Ukraina/Ukraine
UK	Storbritannia/United Kingdom Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
V	Vatikanstaten/Vatican City
YU	Jugoslavia/Yugoslavia
WLD	Resten av verden/ Rest of the world

Spanske regioner	
AN	Andalucía
AST	Asturias
C	Cantabria
CL	Castilla-León
CM	Castile-La-Mancha
CAT	Cataluña
AR	Aragón
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicia
IB	Baleares
IC	Canarias
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	País Vasco

Nasjonale importører

Land	Importør	Telefonnummer	Adresse
Belgia	Phelect	Telefon: +32 (0)87 56 02 74 Faks: +32 (0)87 56 02 73	Route de Herbestahl 160 4700 Eupen Belgia E-post:
Bosnia	Se Croatia		
Croatia	Auto Konzalting D.O.O.	Telefon: +385 (0)1 30 77 124 Faks: +385 (0)1 30 77 124	Hamamanova 26 1000 ZAGREB Croatia E-post:
Danmark	BG Teknik Aarhus Aps	Telefon: +45 (0)87418055 Faks: +45 (0)86174444	Grenåvej 148 Postbox 2116 8240 RISSKOV Danmark E-post: an@bgdk.com
Estland	Lajos AS	Telefon: Faks:	Jaama 18 KUNDA 44106 Estland E-post:

Nasjonale importører

Land	Importør	Telefonnummer	Adresse
Finland	Piirla Oy	Telefon: Faks:	Hopeakatu 4 KUOPIO 70150 Finland E-post: hannu.seitsamo@scanauto.fi
Hellas	P Theodosiou Ltd	Telefon: +30 (0)2 103474500 Faks: +30 (0)2 103477315	115 Athinon Avenue 115 ATHEN Hellas E-post:
Irland	MMC Commericals	Telefon: +353 (0)1 4 565111 Faks: +353 (0)1 4 501035	John F Kennedy Driver Naas Road DUBLIN 12 Irland E-post:
Jugoslavia	Se Croatia		
Kypros	K A Hiras Parts Ltd.	Telefon: +357 (0)5 571230 Faks: +357 (0)2 335600	Soudas 16B LIMASSOL 3048 Kypros E-post: k.a.hiras@cytanet.com.cy

Nasjonale importører

Land	Importør	Telefonnummer	Adresse
Latvia	Nord Trans SIA	Telefon: +371 (0)756 3753 Faks: +371 (0)756 6012	Braslas iela 22 LV-1035 RIGA Latvia E-post: ntrans@ilad.lv
Litauen	Vectis UAB Uzdaroji Akcine Bendrovedlvr	Telefon: +370 (0)37 373300 Faks: +370 (0)37 473141	54 Ateities Road KAUNAS, LT-52105 LITAUEN E-post:
Luxembourg	Se Nederland		
Makedonia	Se Croatia		
Malta	Ucimo Overseas Ltd	Telefon: Faks:	Ucimco Buildings Valley Road B'KARA MALTA BKR14 E-post: cheryl.vella@pater.com.mt
Nederland	Casu-Utrecht B V	Telefon: +31 (0)30 288 4470 Faks: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 3439 LD NIEUWEGEIN Nederland E-post:

Nasjonale importører

Land	Importør	Telefonnummer	Adresse
Norge	Instek A.S.	Telefon: +47 6281 6833 Faks: +47 6281 2250	Boks 1227 Morveien 6 2201 KONGSVINGER Norge E-post:
Polen	Neris Pl	Telefon: +48 (0)2266 222 99 Faks: +48 (0)2266 222 99	M Spisaka 90A 02-495 WARSZAWA Polen E-post: neris@neris.pl
Portugal	Lusilectra	Telefon: +351 (0)226 198 750 Faks: +351 (0) 226 158 669	Rua Eng. Ferreira Días 953/993 40100 - Porto Portugal E-post:
Serbia	Se Croatia		
Slovenia	Se Croatia		
Sveits	Autometer AG	Telefon: +41 (0)41 349 40 50 Faks: +41 (0)41 349 40 60	Grabenhofstrasse 3 6010 - Kriens Sveits E-post:

Nasjonale importører

Land	Importør	Telefonnummer	Adresse
Sverige	Magnum Trade AB Industrielektronik	Telefon: +46 (0)8 154400 Faks: +46 (0)8 154403	Box 19106 104 32 STOCKHOLM Sverige E-post:
Tsjekkia	Hale spol. s r o.	Telefon: +420 (0)10 422875415 Faks: +420 (0)10 422875415	Delnicka 15 170 00 PRAHA 7 Tsjekkia E-post: doubner@hale.cz
Tyskland	Stoneridge Electronics Ltd	Telefon: +44 (0)871 700 70 70 Faks: +44 (0)870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scotland E-post: sales@elc.stoneridge.com
Ungarn	Szelpo Auto Control Systems Co Ltd	Telefon: +36 (0)22 500 863 Faks: +36 (0)22 500 862	Budai ut 390 8000 SZEKESFEHERVAR Ungarn E-post: szelpo@mail.datatrans.hu
Østerrike	Stoneridge Electronics Ltd	Telefon: +44 (0) 871 700 70 70 Faks: +44 (0) 870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Scotland E-post: sales@elc.stoneridge.com

A		Arbeidsdag		Displayer	
ADR versjon		Definisjon	18	Endring	16, 62
Driftstemperatur	8	Enkel bruk av ferdsskriveren	10, 22	Hastighet	62
Særlige egenskaper	88	Fortsetter gjeldende	32	Hovedmeny	17
Sjåførkortportene er lukket	23	Normal	10	Kjøretid	62
TÜV sertifikat	88	Ny, med tidligere aktiviteter	33	Liste over	62
Advarsler		Ny, uten tidligere aktiviteter	28	Pausetid	62
Liste over	66	Scenarier	25	Standard	16, 62
Aksepter standardtidene	47	Avbryt		Under kjøring	62
Aktiviteter		Endre manuelle oppføringer	47	UTC tid	62
Automatisk valgt	18	Avslutt		Driftstemperatur	8
Brukerscenarier	25	Knapp	15	E	
Definisjon	18	B		Elektromagnetisk kompatibilitet	8
Endring av, i løpet av arbeidsdagen	28	Bilenhet	13	Endre til	
Endring i manuelle innlegginger	45	Brukeraktivitetsscenarier	25	Hovedmenydisplay	17
Ikke lagt inn i tide	11, 22	Brukerscenario	32	Endring av	
Legg til	46	D		Aktivitet i løpet av arbeidsdagen	28
Skriver ut	51	Definisjon		Aktivitet i manuelle innlegginger	45
Slett	46	Aktiviteter	18	Displayer under kjøring	62
Velges manuelt	18	Arbeidsdag	18	Papirull til skriver	81
Ansvarlige myndigheter	92	Display		Enkel bruk av	
		Siste kortuttak >24t	24	ferdsskriveren	10, 22, 30
		Display i instrumentbordet	13	EU	
				Kjøring utenfor	19, 49
				Regler	11

F		I			
Feil		Importører	101		
Liste over	66	Innstillinger			
Feilsøking	83	Lokal tid	57		
Ferge/togmodus		UTC tid	57		
Aktiver	48	Utseende på displayet	58		
Deaktiver	48	Installasjonsskilt	7		
Fergetur	48	K			
G		Kjørebestemmelser	10		
Gå ut		Kjøretøyenhet	13		
Endre manuelle oppføringer	47	Brukergrensesnitt	15		
Godkjenning	8	Display	15		
H		Hovedmenydisplay	17		
Hastighetssensor	13	Knapper	15		
Hovedmenydisplay		Kortporter	15		
Ferge/tog eller Utenfor område	17	Papirkassett	15		
Innstillinger	17	Standard display	16		
Sluttsted	17	Ta vare på	20, 80		
Startsted	17	Kjøring			
Utskriftsmeny	17	Delvis lastet	19, 49		
		Enkel bruk av ferdsskriveren	10, 22		
		Ikke offentlig vei	19, 49		
		Ikke tillatt	11		
		Normal arbeidsdag	10		
		Registrering er ikke nødvendig, se			
		kjøring Utenfor område			
		Temporær uten sjåførkort	11		
		Utenfor EU	19		
		Utenfor EU	49		
		Kjøring Utenfor område			
		Aktiver	49		
		Deaktiver	50		
		Delvis lastet kjøretøy	19, 49		
		Ikke offentlig vei	19, 49		
		Utenfor EU	19, 49		
		Knapper			
		Avslutt	15		
		Enter	15		
		Hvis deaktivert	23		
		Ned	15		
		Opp	15		
		Sjåfør 1	15		
		Sjåfør 2	15		
		Kortporter	15		
		L			
		Lagre manuelle oppføringer	46		
		Land			
		Legger inn	44		
		Tilgjengelig i VU	99		
		Utenfor EU	19, 49		
		Legg inn land	44		
		Legg til aktiviteter	46		

Liste over

Displayer	62
Meldinger, advarsler og feil	66
Symboler	63
Symbolkombinasjoner	65

Lokal tid

Innstillinger	58
---------------------	----

M**Manuelle oppføringer**

Aksepter standardtidene	47
Avbryt endringsmodus	47
Endring ikke mulig	45
Gå ut av endringsmodus	47
Lagre	46
Legg til	46
Oversikt	30
Slett	46

Meldinger

Liste over	66
------------------	----

Myndigheter

.....	92
-------	----

N**Normal**

Arbeidsdag	10
Kjøring	10

P

Papirkassett	15
Ta ut	81
Papirrull	80
Endring	81
Sett inn	82
Porter	
Hvis lukket	23

R

Registrering er ikke nødvendig, se kjøring Utenfor område	
Reparasjoner	7
Reservedeler for skriveren	80

S

Scenarier for brukeraktiviteter	25
Selvttest	83
Sertifisering	8
Sett inn	
Papirrull	82
Sett inn sjåførkort	23
Sikkerhetsinspeksjon	7
Sjåførknapper	15

Sjåførkort	13
Sett inn	23
Stjålet, tapt, skadet	11
Ta ut	29
Ta vare på	20, 80
Sjåførkortport	15
Sjåførkortportene er lukket	23
Skriver	
Papirbytte	81
Papirkassett	15, 80
Papirrull	80
Reservedeler	80
Utskrifter	51
Slett	
Aktiviteter	46
Manuelle oppføringer	46
Standard display	16, 62
Standbymodus, se Strømsparemodus.	
Stoneridge importører	101
Strømforsyning	
Brudd i	7
Strømsparemodus	10, 22
Symboler	
Betydning	63
Kombinasjoner	65

Systemoversikt

Display i instrumentbordet	12
Hastighetssensor	12
Kjøretøyenhet	12
Sjåførkort	12

T

Ta ut papirkassetten 81

Ta ut sjåførkort 29

Ta vare på

Kjøretøyenhet 20, 80

Sjåførkort 20, 80

Togtur 48

Tur

Ferge eller tog 48

Utenfor EU 19, 49

U

UTC tid

Innstillinger 57

Utseende 58

Utseende på displayet

Negativ eller positiv visning 58

Utskrifter

Lag 51

Typer av 53

Vis på displayet 51

Vis på papir 51

V

Versjon for transport av farlig gods

se ADR versjon

VU, se Kjøretøyenhet



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info

9000-101587/11R08